Parlament Europejski
2014-2019

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2016/0223(COD)

27.3.2017

POPRAWKI
417 - 798

Projekt sprawozdania
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Normy dotyczące kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako osób korzystających z ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony oraz zmiana dyrektywy Rady 2003/109/WE z dnia 25 listopada 2003 r. dotyczącej statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Poprawka 417
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Oceniając ogólną sytuację panującą w części kraju, która jest źródłem ochrony, o której mowa w art. 7, uwzględnia się dostępność, skuteczność i trwałość tej ochrony. Oceniając osobiste uwarunkowania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, uwzględnia się w szczególności jej stan zdrowia, wiek, płeć, orientację seksualną, tożsamość płciową oraz status społeczny, a także ocenę, czy zamieszkanie w części kraju pochodzenia uznanej za bezpieczną nie stanowiłoby dla danej osoby nadmiernego obciążenia.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Oceniając ogólną sytuację panującą w części kraju, która jest źródłem ochrony, o której mowa w art. 7, uwzględnia się dostępność, skuteczność i trwałość tej ochrony. Oceniając osobiste uwarunkowania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, uwzględnia się ***w szczególności*** jej stan zdrowia, wiek, płeć, orientację seksualną, tożsamość płciową oraz status społeczny***, a także ocenę, czy zamieszkanie w części kraju***	4. Oceniając ogólną sytuację panującą w części kraju, która jest źródłem ochrony, o której mowa w art. 7, uwzględnia się dostępność, skuteczność i trwałość tej ochrony. Oceniając osobiste uwarunkowania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, uwzględnia się jej stan zdrowia, wiek, płeć, orientację seksualną, tożsamość płciową oraz status społeczny.

pochodzenia uznanej za bezpieczną nie stanowiłoby dla danej osoby nadmiernego obciążenia.

Or. en

Poprawka 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Oceniając ogólną sytuację panującą w części kraju, która jest źródłem ochrony, o której mowa w art. 7, uwzględnia się dostępność, skuteczność i trwałość tej ochrony. Oceniając osobiste uwarunkowania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, uwzględnia się w szczególności jej stan zdrowia, wiek, płeć, orientację seksualną, tożsamość płciową oraz status społeczny, a także ocenę, czy zamieszkanie w części kraju pochodzenia uznanej za bezpieczną nie stanowiłoby dla danej osoby nadmiernego obciążenia.	4. Oceniając ogólną sytuację panującą w części kraju, która jest źródłem ochrony, o której mowa w art. 7, uwzględnia się dostępność, skuteczność i trwałość tej ochrony. Oceniając osobiste uwarunkowania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, uwzględnia się w szczególności jej stan zdrowia, wiek, płeć, orientację seksualną, tożsamość płciową***, pochodzenie etniczne, przynależność do mniejszości narodowej*** oraz status ***zdrowotny i*** społeczny, a także ocenę, czy zamieszkanie w części kraju pochodzenia uznanej za bezpieczną nie stanowiłoby dla danej osoby nadmiernego obciążenia.

Or. en

Poprawka 420
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Oceniając ogólną sytuację panującą w części kraju, która jest źródłem ochrony, o której mowa w art. 7, uwzględnia się	4. Oceniając ogólną sytuację panującą w części kraju, która jest źródłem ochrony, o której mowa w art. 7, uwzględnia się

dostępność**,** skuteczność ***i trwałość*** tej ochrony. Oceniając osobiste uwarunkowania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, uwzględnia się w szczególności jej stan zdrowia, wiek, płeć, orientację seksualną***, tożsamość płciową*** oraz status społeczny, a także ocenę, czy zamieszkanie w części kraju pochodzenia uznanej za bezpieczną nie stanowiłoby dla danej osoby nadmiernego obciążenia.	dostępność ***i*** skuteczność tej ochrony. Oceniając osobiste uwarunkowania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, uwzględnia się w szczególności jej stan zdrowia, wiek, płeć, orientację seksualną oraz status społeczny, a także ocenę, czy zamieszkanie w części kraju pochodzenia uznanej za bezpieczną nie stanowiłoby dla danej osoby nadmiernego obciążenia.

Or. en

Poprawka 421
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	4a. Wszelkie decyzje o niezapewnieniu ochrony międzynarodowej małoletnim podejmowane w oparciu o dostępność ochrony wewnętrznej, niezależnie od tego, czy są to małoletni z opieką czy bez opieki, są poprzedzone formalną procedurą ustalania interesu danej osoby. Jeżeli wnioskodawca jest małoletnim bez opieki, dostępność odpowiedniej opieki, ustanowienie kuratora i trwałe rozwiązania na rzecz rozwoju takiej osoby powinny stanowić część oceny tego, czy w danym obszarze ochrona jest gwarantowana w sposób skuteczny.

Or. en

Uzasadnienie

Zasada dobra dziecka powinna być pierwszym aspektem branym pod uwagę przez organ rozstrzygający, również w sytuacji rozpatrywania warunków ochrony wewnętrznej. Małoletni, niezależnie od tego, czy jest z opieką czy bez opieki, powinien wrócić do bezpiecznego obszaru w swoim państwie pochodzenia tylko wówczas, jeżeli ocenia się, że spełniono

wszystkie warunki jego dobrostanu. Przepis tego artykułu jest spójny z art. 10 dyrektywy 2008/115/WE („dyrektywa powrotowa”).

Poprawka 422
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jest na tyle poważny pod względem swojej istoty lub powtarzalności, by stanowić poważne naruszenie ***podstawowych*** praw człowieka, w szczególności praw, od których przestrzegania nie można się uchylić na mocy art. 15 ust. 2 europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności; lub	a) jest na tyle poważny pod względem swojej istoty lub powtarzalności, by stanowić poważne naruszenie praw człowieka, w szczególności praw, od których przestrzegania nie można się uchylić na mocy art. 15 ust. 2 europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności; lub

Or. en

Poprawka 423
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) aktów przemocy fizycznej lub psychicznej, w tym aktów przemocy seksualnej;	a) aktów przemocy fizycznej lub psychicznej, w tym aktów przemocy seksualnej ***lub handlu ludźmi w celach wykorzystywania seksualnego***;

Or. en

Poprawka 424
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 9 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) środków prawnych, administracyjnych, policyjnych lub sądowych, które same w sobie są dyskryminujące lub które są stosowane w sposób dyskryminujący;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 425
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) ścigania lub kar, które są nieproporcjonalne lub dyskryminujące;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 426
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) odmowy sądowego środka zaskarżenia, której skutkiem jest kara nieproporcjonalna lub dyskryminująca;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 427
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) ścigania lub kar za odmowę odbycia służby wojskowej podczas konfliktu, jeżeli odbycie służby wojskowej pociągałoby za sobą dokonywanie przestępstw lub czynów stanowiących podstawę wyłączenia określonych w art. 12 ust. 2;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 428
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2 – litera e a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ea) dyskryminacji lub nieproporcjonalnego ścigania na drodze sądowej, lub karania prowadzącego do poważnych naruszeń podstawowych praw człowieka za odmowę służby wojskowej ze względów moralnych, religijnych lub politycznych bądź z powodu przynależności do określonej grupy etnicznej lub posiadania określonego obywatelstwa;

Or. en

Uzasadnienie

Ściganie przewidywane obecnie w prawie włoskim (D.Lgs. 21.12.2014 n. 18 art. 1 lettera bis).

Poprawka 429
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) czynów wymierzonych w osoby określonej płci lub w dzieci.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 430
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) czynów wymierzonych w osoby określonej płci lub w dzieci.	f) czynów wymierzonych w osoby określonej płci lub w dzieci***, takich jak rekrutacja nieletnich, okaleczanie narządów płciowych, przymusowe małżeństwa, handel dziećmi i praca dzieci, przemoc domowa, handel ludźmi w celu wykorzystywania seksualnego, naruszanie praw gospodarczych, społecznych i kulturalnych***.

Or. en

Poprawka 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Oceniają*** powody prześladowania, uwzględnia ***się*** następujące elementy:	1. ***Oceniając*** powody prześladowania, ***organ rozstrzygający*** uwzględnia następujące elementy:

Or. fr

Poprawka 432
Lorenzo Fontana

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) pojęcie religii obejmuje w szczególności posiadanie przekonań teistycznych, nieteistycznych i ateistycznych, prywatne lub publiczne uczestniczenie lub nieuczestniczenie w formalnych – indywidualnych lub wspólnotowych – praktykach religijnych, inne czynności religijne czy wyrażane poglądy lub formy indywidualnych lub wspólnotowych zachowań opartych na wierzeniach religijnych lub nakazanych takimi wierzeniami;	b) pojęcie religii obejmuje w szczególności posiadanie ***wiary religijnej (czego dowodem są prześladowania chrześcijan w Afryce i na Bliskim Wschodzie),*** przekonań teistycznych, nieteistycznych i ateistycznych, prywatne lub publiczne uczestniczenie lub nieuczestniczenie w formalnych – indywidualnych lub wspólnotowych – praktykach religijnych, inne czynności religijne czy wyrażane poglądy lub formy indywidualnych lub wspólnotowych zachowań opartych na wierzeniach religijnych lub nakazanych takimi wierzeniami;

Or. it

Poprawka 433
Miltiadis Kyrkos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) pojęcie ***religii*** obejmuje ***w szczególności posiadanie przekonań teistycznych, nieteistycznych i ateistycznych,*** prywatne lub publiczne uczestniczenie lub nieuczestniczenie w formalnych – indywidualnych lub wspólnotowych – praktykach religijnych, inne czynności religijne czy wyrażane poglądy lub formy indywidualnych lub wspólnotowych zachowań opartych na wierzeniach religijnych lub nakazanych takimi wierzeniami;	b) pojęcie ***teistycznych lub nieteistycznych przekonań religijnych*** obejmuje ***ich manifestowanie oraz*** prywatne lub publiczne uczestniczenie lub nieuczestniczenie w formalnych – indywidualnych lub wspólnotowych – praktykach religijnych, inne czynności religijne czy wyrażane poglądy lub formy indywidualnych lub wspólnotowych zachowań opartych na wierzeniach religijnych lub nakazanych takimi wierzeniami;

Or. en

Poprawka 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) pojęcie szczególnej grupy społecznej obejmuje w szczególności grupy:	***skreśla się***
- których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, oraz	
-	
które posiadają odrębną tożsamość w danym państwie, ponieważ są postrzegane jako odrębne od otaczającego społeczeństwa;	
w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to może obejmować grupę, u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej (rozumienie tego terminu nie może jednak obejmować czynów uznawanych za przestępstwo zgodnie w prawem krajowym państw członkowskich); aspektom płci, w tym tożsamości płciowej, poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;	

Or. en

Poprawka 435
Jean Lambert

w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) pojęcie szczególnej grupy społecznej obejmuje w szczególności grupy:	d) pojęcie ***przynależności do*** szczególnej grupy społecznej obejmuje w szczególności grupy:

Or. en

Poprawka 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***oraz***	– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***lub***

Or. it

Poprawka 437
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub	– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub

sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***oraz***	sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***lub***

Or. en

Poprawka 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***oraz***	– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***lub***

Or. en

Poprawka 439
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***oraz***	– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***lub***

Or. en

Poprawka 440

Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
które posiadają odrębną tożsamość w danym państwie, ponieważ są postrzegane jako odrębne od otaczającego społeczeństwa;	które posiadają ***możliwą do wykazania*** odrębną tożsamość w danym państwie, ponieważ są postrzegane jako odrębne od otaczającego społeczeństwa;

Or. en

Poprawka 441
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to może obejmować grupę, u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej (rozumienie tego terminu nie może jednak obejmować czynów uznawanych za przestępstwo zgodnie w prawem krajowym państw członkowskich); aspektom płci, w tym tożsamości płciowej, poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***może obejmować*** grupę, u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej ***(rozumienie tego terminu nie może jednak obejmować czynów uznawanych za przestępstwo zgodnie w prawem krajowym państw członkowskich); aspektom*** płci, w tym tożsamości płciowej**,** poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;	w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***obejmuje*** grupę, u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej ***i aspektów*** płci, w tym tożsamości płciowej***; aspektom tym*** poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;

Or. it

Poprawka 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***może obejmować*** grupę, u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej (rozumienie tego terminu nie może jednak obejmować czynów uznawanych za przestępstwo zgodnie w prawem krajowym państw członkowskich); aspektom płci, w tym tożsamości płciowej, poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;	w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***obejmuje*** grupę, u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej (rozumienie tego terminu nie może jednak obejmować czynów uznawanych za przestępstwo zgodnie w prawem krajowym państw członkowskich); aspektom płci, w tym tożsamości płciowej, ***ekspresji płciowej i specyfice płci*** poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;

Or. en

Poprawka 444

Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***może obejmować*** grupę, ***u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej (rozumienie tego terminu nie może jednak obejmować czynów uznawanych za przestępstwo zgodnie*** w ***prawem krajowym państw członkowskich); aspektom płci, w*** tym tożsamości płciowej, poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;	w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***obejmuje*** grupę ***opartą na wspólnych cechach związanych z orientacją seksualną i aspektami płci lub dotkniętą problemem lub ryzykiem problemu handlu ludźmi w celu wykorzystywania seksualnego***, w tym ***na*** tożsamości płciowej, ***ekspresji płciowej i specyfice płci; aspektom tym*** poświęca się szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;

Or. en

Uzasadnienie

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexual orientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and has no legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of" particular social group" follows in particular a European Court of Human Rights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society, tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Poprawka 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) pojęcie opinii politycznej obejmuje w szczególności posiadanie opinii, idei lub przekonania w kwestii dotyczącej	e) pojęcie opinii politycznej obejmuje w szczególności posiadanie opinii, idei lub przekonania w kwestii dotyczącej

podmiotów potencjalnie dopuszczających się prześladowania, określonych w art. 6, oraz ich polityki lub metod***, bez względu na to, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową działała zgodnie z tą opinią, ideą lub tym przekonaniem***.	podmiotów potencjalnie dopuszczających się prześladowania, określonych w art. 6, oraz ich polityki lub metod.

Or. en

Poprawka 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Podczas oceniania, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, bez znaczenia jest, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową rzeczywiście odznacza się rasową, religijną, narodowościową, społeczną lub polityczną cechą powodującą prześladowanie, jeżeli taka cecha jest przypisywana danej osobie przez podmiot dopuszczający się prześladowania.	2. Podczas oceniania ***przez organ rozstrzygający***, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, bez znaczenia jest, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową rzeczywiście odznacza się rasową, religijną, narodowościową, społeczną lub polityczną cechą powodującą prześladowanie, jeżeli taka cecha jest przypisywana danej osobie przez podmiot dopuszczający się prześladowania.

Or. fr

Poprawka 447
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Podczas oceniania, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się,	2. Podczas oceniania, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się,

że będzie prześladowana, bez znaczenia jest, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową rzeczywiście odznacza się rasową, religijną, narodowościową, społeczną lub polityczną cechą powodującą prześladowanie, jeżeli taka cecha jest przypisywana danej osobie przez podmiot dopuszczający się prześladowania.	że będzie prześladowana, bez znaczenia jest, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową rzeczywiście odznacza się rasową, religijną, narodowościową, społeczną lub polityczną cechą powodującą prześladowanie, jeżeli taka cecha jest ***w sposób dający się wykazać*** przypisywana danej osobie przez podmiot dopuszczający się prześladowania.

Or. en

Poprawka 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Podczas oceniania, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, bez znaczenia jest, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową rzeczywiście odznacza się rasową, religijną, narodowościową, społeczną lub polityczną cechą powodującą prześladowanie, jeżeli taka cecha jest przypisywana danej osobie przez podmiot dopuszczający się prześladowania.	2. Podczas oceniania, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, bez znaczenia jest, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową rzeczywiście odznacza się rasową, ***etniczną,*** religijną, narodowościową, społeczną lub polityczną cechą powodującą prześladowanie, jeżeli taka cecha jest przypisywana danej osobie przez podmiot dopuszczający się prześladowania.

Or. en

Poprawka 449
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości.	3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości***, pod warunkiem, że takie praktyki i zachowania nie stoją w sprzeczności z prawem i normami Unii***.

Or. en

Poprawka 451
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości.	3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości ***lub przekonań***.

Or. en

Uzasadnienie

Kontrsprawozdawczyni zgadza się ze sprawozdawczynią, że pojęcie „tożsamości” jest ograniczające. Może chodzić o przekonania danej osoby, które wystarczająco uzasadniają jej obawy przed prześladowaniem. Jest to również spójne z orzecznictwem Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości w sprawach połączonych C-71/11 i C-99/11.

Poprawka 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju	3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju

pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości.	pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości ***lub przekonań***.

Or. en

Poprawka 453
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 11	***skreśla się***
Ustanie statusu	
1.	
Obywatel państwa trzeciego albo bezpaństwowiec przestaje być uchodźcą, jeżeli zaistniała co najmniej jedna z następujących okoliczności:	
a) dana osoba dobrowolnie ponownie skorzystała z ochrony państwa, którego jest obywatelem;	
b) straciwszy swoje obywatelstwo, dana osoba dobrowolnie ponownie je przyjęła;	
c) dana osoba otrzymała nowe obywatelstwo i korzysta z ochrony państwa nowego obywatelstwa;	
d) dana osoba dobrowolnie ponownie zamieszkała w państwie, które opuściła lub poza którym pozostawała z obawy przed prześladowaniem;	
e) z powodu ustania okoliczności, w związku z którymi dana osoba została uznana za uchodźcę, osoba ta nie może dłużej kontynuować odmawiania	

skorzystania z ochrony państwa, którego jest obywatelem;

f) dana osoba będąca bezpaństwowcem może powrócić do państwa swojego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu, gdyż ustały okoliczności, w związku z którymi została uznana za uchodźcę.

Lit. e) i f) nie stosują się do uchodźcy, który może powołać się na przekonywające powody związane z poprzednim prześladowaniem, uzasadniające jego odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub – w przypadku bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.

2. Jeżeli zastosowanie ma ust. 1 lit. e) i f), organ rozstrzygający:

a) bierze pod uwagę to, czy zmiana okoliczności ma charakter na tyle znaczący i trwały, by obawy uchodźcy przed prześladowaniem nie można było dłużej uznawać za uzasadnioną;

b) opiera się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym dostępnych na szczeblu Unii informacjach o kraju pochodzenia oraz wspólnej analizie informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], lub informacjach i wytycznych wydanych przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.

Or. en

Poprawka 454
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 – akapit 1 – litera f a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	fa) osoba ucieka z jurysdykcji przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 455
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Lit. e) i f) nie stosują się do uchodźcy, który może powołać się na przekonywające powody związane z poprzednim prześladowaniem, uzasadniające jego odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub – w przypadku bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 456
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Lit. e) i f) nie stosują się do uchodźcy, który może ***powołać się na*** przekonywające powody związane z poprzednim prześladowaniem, uzasadniające jego odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub – w przypadku	Lit. e) i f) nie stosują się do uchodźcy, który może ***wykazać, że istnieją*** przekonywające powody związane z poprzednim prześladowaniem, uzasadniające jego odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub – w przypadku

bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.	bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.

Or. en

Uzasadnienie

Odstępstwo od art. 11 lit. e) i f) powinno mieć miejsce jedynie w sytuacji, gdy uchodźca może wykazać, że istnieją powody związane z poprzednim prześladowaniem, które kolidują z prawem takiej osoby do ochrony w państwie, którego obywatelstwo posiada, lub w przypadku bezpaństwowca – w poprzednim państwie zwykłego pobytu. Niniejszy przepis pomógłby w zapobieganiu nadużyciom związanym ze wspólnym europejskim systemem azylowym (WESA).

Poprawka 457
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Państwa członkowskie mogą zdecydować, że ciągła odmowa aktywnego integrowania się przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca uznanego za uchodźcę może w ostateczności doprowadzić do ustania spełnienia warunków kwalifikowania się do ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 458
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) bierze pod uwagę to, czy zmiana okoliczności ma charakter na tyle znaczący i trwały, by obawy uchodźcy	***skreśla się***

przed prześladowaniem nie można było dłużej uznawać za uzasadnioną;

Or. en

Uzasadnienie

Takie same zabezpieczenia są gwarantowane w ust. 1 lit. e) oraz ust.1 lit. f) przedmiotowego artykułu.

Poprawka 459
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) ***opiera*** się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym dostępnych na szczeblu Unii informacjach o kraju pochodzenia oraz wspólnej analizie informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu]***, lub informacjach i wytycznych wydanych przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.***	b) ***może opierać*** się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym dostępnych na szczeblu Unii informacjach o kraju pochodzenia oraz wspólnej analizie informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu]**.**

Or. en

Poprawka 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) ***opiera się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych*** z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym	b) ***uwzględnia dokładne i aktualne informacje uzyskane*** z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym ***dostępne*** na

dostępnych na szczeblu Unii ***informacjach*** o kraju pochodzenia oraz ***wspólnej analizie*** informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], lub ***informacjach i wytycznych wydanych*** przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.	szczeblu Unii ***informacje*** o kraju pochodzenia oraz ***wspólną analizę*** informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], lub ***informacje i wytyczne wydane*** przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.

Or. en

Poprawka 461
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec zostaje wyłączony z ***możliwości uzyskania statusu uchodźcy***, jeśli:	1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec zostaje wyłączony z ***zakresu niniejszego rozporządzenia***, jeśli:

Or. en

Uzasadnienie

Kontrsprawozdawczyni zgadza się ze sprawozdawczynią, że w art. 1 lit. d) konwencji genewskiej nie odmawia się statusu „uchodźcy” w stosunku do pewnych kategorii osób. Po prostu pozbawia się je praw i korzyści wynikających z konwencji. Ponieważ niniejszy artykuł również nawiązuje do art. 1 lit. d) konwencji genewskiej, należy przyjąć takie samo podejście w niniejszym rozporządzeniu.

Poprawka 462
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

a) jest objęty zakresem art. 1 lit. D konwencji genewskiej odnoszącego się do ochrony lub pomocy od organów lub agencji Organizacji Narodów Zjednoczonych innych niż Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców. Jeśli taka ochrona lub pomoc ustała z jakichkolwiek powodów, bez ustalenia stanowiska takich osób zgodnie z odpowiednimi rezolucjami Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych, takie osoby tym samym stają się uprawnione do korzystania z ***niniejszego rozporządzenia***;	a) jest objęty zakresem art. 1 lit. D konwencji genewskiej odnoszącego się do ochrony lub pomocy od organów lub agencji Organizacji Narodów Zjednoczonych innych niż Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców. Jeśli taka ochrona lub pomoc ustała z jakichkolwiek powodów, bez ustalenia stanowiska takich osób zgodnie z odpowiednimi rezolucjami Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych, takie osoby tym samym stają się uprawnione do korzystania z ***niniejszej dyrektywy***;

Or. en

Poprawka 463
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 - ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) jeżeli chodzi o Palestyńczyków objętych zakresem art. 12 ust. 1, są oni objęci zakresem niniejszego rozporządzenia, szczególnie jeżeli: ***• w następstwie art. 1D konwencji genewskiej nie skorzystali faktycznie z pomocy udzielanej przez UNRWA;*** ***• UNRWA jako agencja zakończyła funkcjonowanie lub jej działania są wstrzymane, lub z dowolnej obiektywnej przyczyny pozostającej poza kontrolą danej osoby osoba ta nie może uzyskać (ponownie) ochrony lub pomocy UNRWA;*** ***• osoba po faktycznym skorzystaniu z ochrony lub pomocy przestaje ją otrzymywać z przyczyn pozostających poza jej kontrolą i niezależnych od jej woli.***

Or. en

Uzasadnienie

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Poprawka 464
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ***zostaje*** wyłączony z możliwości otrzymania statusu uchodźcy, jeżeli istnieją poważne podstawy, aby sądzić, że:	2. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ***może zostać*** wyłączony z możliwości otrzymania statusu uchodźcy, jeżeli istnieją poważne podstawy, aby sądzić, że:

Or. en

Poprawka 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – litera a a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	aa) planował przestępstwa lub umożliwiał popełnienie przestępstw o charakterze terrorystycznym, lub uczestniczył w popełnieniu takich przestępstw;

Or. en

Poprawka 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – litera a b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ab) uczestniczył w działaniach grupy terrorystycznej, w tym przez dostarczanie informacji lub materiałów lub przez finansowanie w dowolny sposób jej działań;

Or. en

Poprawka 467
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) popełnił poważne przestępstwo o charakterze innym niż polityczne ***poza państwem uchodźstwa*** zanim został	b) popełnił poważne przestępstwo o charakterze innym niż polityczne***,*** zanim został przyjęty jako uchodźca, czyli zanim

przyjęty jako uchodźca, czyli zanim wydano mu zezwolenie na pobyt na podstawie nadanego statusu uchodźcy; szczególnie okrutne działania, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek, mogą zostać zakwalifikowane jako poważne przestępstwa o charakterze innym niż polityczny;

wydano mu zezwolenie na pobyt na podstawie nadanego statusu uchodźcy; szczególnie okrutne działania, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek, mogą zostać zakwalifikowane jako poważne przestępstwa o charakterze innym niż polityczny;

Or. en

Poprawka 468
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) ucieka z jurysdykcji przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 469
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Ust. 2 ma zastosowanie do osób, które podżegają do przestępstw lub czynów określonych w tym ustępie lub w inny sposób uczestniczą w ich popełnianiu.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed

with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Poprawka 470
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Klauzule wyłączenia, o których mowa w ust. 2, nie mają zastosowania do małoletnich.

Or. en

Poprawka 471
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Klauzule wyłączenia, o których mowa w ust. 2, nie mają zastosowania do małoletnich.

Or. en

Poprawka 472
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3b. Państwa członkowskie mogą stosować ust. 2 lit. c) dopiero po przeprowadzeniu odnośnie do każdego indywidualnego przypadku oceny konkretnych przedstawionych im faktów w celu ustalenia, czy istnieją poważne powody, dla których należy uznać, że czyny popełnione przez daną osobę, poza tym spełniającą warunki kwalifikujące do uzyskania statusu uchodźcy, są objęte zakresem tego szczególnego wyłączenia.

Or. en

Uzasadnienie

Ustęp zgodny z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości (zob. wyrok z dnia 9 listopada 2010 r., B i D, C-57/09 i C-101/09, pkt 87 i 94, a także wyrok z dnia 31 stycznia 2017 r., Mostafa Lounani, C-573/14, pkt 72).

Poprawka 473
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3b. Wszystkie osoby, na które mają wpływ podstawy wyłączenia, o których mowa w ust. 2, mają dostęp do skutecznego środka zaskarżenia takiej decyzji.

Or. en

Poprawka 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Dla celów ust. 2 lit. b) i c) za poważne przestępstwa o charakterze innym niż polityczny uznaje się następujące czyny:	***skreśla się***
a) czyny szczególnie okrutne, nieproporcjonalne do deklarowanego celu politycznego;	
b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.	

Or. en

Poprawka 475
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Dla celów ust. 2 lit. b) i c) za poważne przestępstwa o charakterze innym niż polityczny uznaje się następujące czyny:	***skreśla się***
a) czyny szczególnie okrutne, nieproporcjonalne do deklarowanego celu politycznego;	
b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności	

cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.

Or. en

Poprawka 476
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Dla celów ust. 2 lit. b) i c) za poważne przestępstwa o charakterze innym niż polityczny uznaje się następujące czyny:	***skreśla się***
a) czyny szczególnie okrutne, nieproporcjonalne do deklarowanego celu politycznego;	
b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.	

Or. en

Uzasadnienie

Kontrsprawozdawczyni podziela uzasadnienie sprawozdawczyni (dla całego ust. 5, jak również dwóch następujących usunięć), w myśl którego „orzecznictwo TSUE, o którym mowa w motywie 31, interpretuje przepisy obowiązującego art. 12 ust. 2 lit. b) i c). Dodanie ustępu w tym artykule spowoduje jedynie dodatkowe zamieszanie. Wykładnia Trybunału Sprawiedliwości jest zawarta w motywie 31 oraz jest jasna i wystarczająca do wykładni art. 12 ust. 2 lit. b) i c) w odniesieniu do terroryzmu i szczególnie okrutnych czynów. Ustęp 5 należy zatem skreślić”.

Poprawka 477
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Dla celów ust. 2 lit. ***b) i*** c) za ***poważne przestępstwa o charakterze innym niż polityczny*** uznaje ***się*** następujące ***czyny***:	5. Dla celów ust. 2 lit. c) za ***szczególnie istotne przy indywidualnej ocenie organ rozstrzygający*** uznaje następujące ***aspekty***:

Or. en

Poprawka 478
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) czyny szczególnie okrutne, nieproporcjonalne do deklarowanego celu politycznego;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) czyny szczególnie okrutne, nieproporcjonalne do deklarowanego celu politycznego;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 480
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) ***czyny szczególnie okrutne, nieproporcjonalne do deklarowanego celu politycznego***;	a) ***udział w działaniach grupy terrorystycznej, nawet jeżeli nie stwierdzono, że dana osoba popełniła lub próbowała popełnić czyn o charakterze terrorystycznym zdefiniowany w rezolucjach Rady Bezpieczeństwa ONZ lub groziła jego popełnieniem***;

Or. en

Poprawka 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 482
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były	***skreśla się***

popełnione z rzekomo politycznych pobudek.

Or. en

Poprawka 483
Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.	b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek ***oraz zaangażowanie w przygotowanie takiego aktu o charakterze terrorystycznym lub wspieranie grupy terrorystycznej określone w dyrektywie (2017/XXX) w sprawie zwalczania terroryzmu i zastępującej decyzję ramową 2002/475/WSiSW w sprawie zwalczania terroryzmu***.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ta nawiązuje do nowego motywu 31a. Obydwie poprawki nawiązują do orzeczenia C-573/14 Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości, w którym uznano przygotowanie aktu o charakterze terrorystycznym lub wspieranie siatki terrorystycznej jako podstawę wyłączenia statusu uchodźcy lub osoby objętej ochroną uzupełniającą.

Poprawka 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) ***akty*** o charakterze terrorystycznym, ***cechujące*** się przemocą wobec ludności	b) ***planowanie aktów*** o charakterze terrorystycznym, ***cechujących*** się

cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.	przemocą wobec ludności cywilnej, ***podżeganie do ich realizacji, wkład w ich realizację lub realizowanie ich,*** nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych ***lub religijnych*** pobudek.

Or. en

Poprawka 485
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) ***akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.***	b) ***wyrok skazujący wydany przez sądy państwa członkowskiego za udział w działaniach grupy terrorystycznej; lub***

Or. en

Poprawka 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 - ustęp 5 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) poważne przestępstwa przeciwko samostanowieniu pod względem płciowym zgodnie z prawem krajowym państwa członkowskiego, takie jak gwałt lub gwałt na osobie nieletniej.

Or. en

Poprawka 487

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 - ustęp 5 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) przynależność do przywództwa grupy terrorystycznej.

Or. en

Poprawka 488
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Wyłączenie z możliwości uznania danej osoby za uchodźcę zależy wyłącznie od spełnienia warunków określonych w ust. 1–5 oraz nie może być przedmiotem żadnego dodatkowego badania proporcjonalności dotyczącego danej sprawy.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Wyłączenie z możliwości uznania danej osoby za uchodźcę zależy wyłącznie od spełnienia warunków określonych w ust. 1–5 oraz nie może być przedmiotem żadnego dodatkowego badania	***skreśla się***

proporcjonalności dotyczącego danej sprawy.

Or. en

Poprawka 490
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Wyłączenie z możliwości uznania danej osoby za uchodźcę zależy wyłącznie od spełnienia warunków określonych w ust. 1–5 oraz nie może być przedmiotem żadnego dodatkowego badania proporcjonalności dotyczącego danej sprawy.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Poprawka 491
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Cofnięcie***, pozbawienie lub odmowa przedłużenia ważności*** statusu uchodźcy	Cofnięcie statusu uchodźcy

(Ta zmiana stosuje się do całości rozpatrywanego tekstu ustawodawczego; jej przyjęcie wiąże się z koniecznością wprowadzenia zmian technicznych w całym tekście)

Or. en

Poprawka 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Organ rozstrzygający ***cofa*** status uchodźcy, ***pozbawia*** tego statusu lub ***odmawia*** przedłużenia jego ważności obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:	1. Organ rozstrzygający ***może cofnąć*** status uchodźcy, ***pozbawić*** tego statusu lub ***odmówić*** przedłużenia jego ważności obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:

Or. it

Poprawka 493
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) zniekształcił lub pominął fakty, ***w tym posłużył się fałszywymi dokumentami,*** co zadecydowało o nadaniu mu statusu uchodźcy;	c) zniekształcił lub pominął fakty ***ważne dla zasadności wniosku o ochronę międzynarodową***, co zadecydowało o nadaniu mu statusu uchodźcy;

Or. en

Poprawka 494
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) ***zniekształcił lub pominął fakty, w tym posłużył się fałszywymi dokumentami, co zadecydowało o nadaniu mu statusu uchodźcy;***	c) ***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Poprawka 495
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 496
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Poprawka 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa;	d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa***, w oparciu o prawomocny wyrok sądu skazujący za szczególnie poważne przestępstwo***;

Or. en

Poprawka 498
Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa;	d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa ***publicznego oraz indywidualnego bezpieczeństwa obywateli*** państwa członkowskiego, w którym przebywa;

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma doprecyzować, że jeżeli organy ścigania mają zasadne powody, aby twierdzić, że osoba jest uznawana za zagrożenie dla obywateli, może to być również powód cofnięcia, pozbawienia lub przedłużenia ważności statusu uchodźcy.

Poprawka 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) został skazany w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo, stanowiące niebezpieczeństwo dla	***skreśla się***

społeczności w państwie członkowskim, w którym przebywa;

Or. en

Poprawka 500
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) został skazany w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo, stanowiące niebezpieczeństwo dla społeczności w państwie członkowskim, w którym przebywa;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Poprawka 501
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) został skazany w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo, stanowiące niebezpieczeństwo dla społeczności w państwie członkowskim, w którym przebywa;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 502
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) został skazany w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo, stanowiące niebezpieczeństwo dla społeczności w państwie członkowskim, w którym przebywa;	e) został skazany w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo ***w odniesieniu do przestępstw wymienionych w art. 2 ust. 2 decyzji ramowej 2002/584/WSiSW***, stanowiące niebezpieczeństwo dla społeczności w państwie członkowskim, w którym przebywa;

Or. en

Uzasadnienie

Ważne wydaje się ustanowienie wspólnego odniesienia sądowego w kwestii tego, co należy uważać za „szczególnie poważne przestępstwo”, mając na uwadze różne wykładnie proponowane przez krajowe kodeksy karne. To odniesienie jest szczególnie konieczne ze względu na zmianę formy z dyrektywy na rozporządzenie.

Poprawka 503
Jean Lambert

w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 505
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Takie samo uzasadnienie jak w przypadku art. 23 ust. 2.

Poprawka 506
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 14 – ustęp 1 – litera f a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	fa) ucieka z jurysdykcji przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 507
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d)–f), organ rozstrzygający może postanowić, że nie nada statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Usunięcie proponowane w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 508
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d)–f), organ rozstrzygający może postanowić, że nie nada statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 509
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d)–f), organ rozstrzygający ***może postanowić, że nie nada*** statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.	2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d)–f), organ rozstrzygający ***nie nadaje*** statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.

Or. en

Poprawka 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d)***–f)***, organ rozstrzygający może postanowić, że nie nada statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.	2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d), organ rozstrzygający może postanowić, że nie nada statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.

Or. en

Poprawka 511
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

3. Osobom, do których zastosowanie mają ust. 1 lit. d)–f) lub ust. 2, przysługują prawa określone w art. 3, 4, 16, 22, 31, 32 i 33 konwencji genewskiej lub prawa podobne, o ile osoby te przebywają w państwie członkowskim.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 512
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Osobom, do których zastosowanie mają ust. 1 lit. d)–f) lub ust. 2, przysługują prawa określone w art. 3, 4, 16, 22, 31, 32 i 33 konwencji genewskiej lub prawa podobne, o ile osoby te przebywają w państwie członkowskim.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Usunięcie proponowane w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Osobom, do których zastosowanie mają ust. 1 lit. d)***–f)*** lub ust. 2, przysługują prawa określone w art. 3, 4, 16, 22, 31, 32 i 33 konwencji genewskiej lub prawa podobne, o ile osoby te przebywają w państwie członkowskim.	3. Osobom, do których zastosowanie mają ust. 1 lit. d) lub ust. 2, przysługują prawa określone w art. 3, 4, 16, 22, 31, 32 i 33 konwencji genewskiej lub prawa podobne, o ile osoby te przebywają w państwie członkowskim.

Or. en

Poprawka 514
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. ***Bez uszczerbku dla określonego w art. 4 ust. 1 obowiązku uchodźcy, by ujawnić wszystkie istotne fakty i dostarczyć wszystkie istotne dokumenty znajdujące się w jego posiadaniu,*** organ rozstrzygający, który nadał status uchodźcy, musi wykazać w każdym indywidualnym przypadku, że dana osoba przestała być lub nigdy nie była uchodźcą z powodów określonych w ust. 1 niniejszego artykułu.	4. Organ rozstrzygający, który nadał status uchodźcy, musi wykazać w każdym indywidualnym przypadku, że dana osoba przestała być lub nigdy nie była uchodźcą z powodów określonych w ust. 1 niniejszego artykułu.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami do art. 4 ust. 1.

Poprawka 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech miesięcy*** od daty przyjęcia decyzji, ***aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub***	5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***miesiąca*** od daty przyjęcia decyzji, ***o ile nie określono inaczej***.

bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 516
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po ***upływie trzech miesięcy od daty*** przyjęcia decyzji***, aby umożliwić*** danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne ***niezwłocznie*** po ***dacie*** przyjęcia decyzji***. Państwa członkowskie mogą w konkretnych i dobrze uargumentowanych przypadkach podjąć decyzję o przyznaniu*** danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ***trzech dodatkowych miesięcy na*** ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 517
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne	5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne

po upływie trzech miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	po upływie trzech miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach***, szczególnie związanych z pracą,*** zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 518
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***dziewięciu*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 519
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia***, pozbawienia lub odmowy przedłużenia*** statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech miesięcy*** od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***jednego miesiąca*** od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 520
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia***, pozbawienia lub odmowy przedłużenia*** statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***dziewięciu*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Uzasadnienie

Trzymiesięczny „okres karencji" to dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej, których status zostaje nieoczekiwanie cofnięty, nierealistyczny okres na pomyślne złożenie wniosku, biorąc pod uwagę dobrze znane trudności z uzyskaniem koniecznej dokumentacji i decyzji (np. sponsor, rekrutacja, przyjęcie, udowodnione powiązania rodzinne). W przeciwieństwie do powyższego przekształcona dyrektywa 2016/801 zapewnia międzynarodowym studentom i badaczom minimum dziewięć miesięcy na zabezpieczenie zatrudnienia lub samozatrudnienia po długo oczekiwanym zakończeniu studiów lub badań (art. 25).

Poprawka 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 15	***skreśla się***
Przegląd statusu uchodźcy	
W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający przeprowadza przegląd statusu uchodźcy w szczególności:	
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;	
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.	

Or. en

Uzasadnienie

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Poprawka 522
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza*** przegląd statusu uchodźcy ***w szczególności***:	W celu zastosowania art. 14 ust. 1 ***oraz bez uszczerbku dla prawa osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej do odwołania się od decyzji organu rozstrzygającego zgodnie z art. 14–17 rozporządzenia (UE)XXX.XXX [rozporządzenie w sprawie procedur],*** organ rozstrzygający ***może, w stosownych przypadkach i gdy jest to proporcjonalne, mając na uwadze indywidualną sytuację osoby korzystającej z międzynarodowej ochrony, przeprowadzić*** przegląd statusu uchodźcy:

Or. en

Poprawka 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza*** przegląd statusu uchodźcy w szczególności***:***	W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający ***może przeprowadzić*** przegląd statusu uchodźcy***,*** w szczególności ***jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście***

potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową.

Or. it

Poprawka 524
Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W ***celu zastosowania*** art. 14 ust. 1 ***organ rozstrzygający przeprowadza*** przegląd statusu uchodźcy w szczególności:	***Organy rozstrzygające państw członkowskich mogą przeprowadzić przegląd statusu uchodźcy*** w ***dowolnym momencie, jeżeli mają zasadne podstawy do uznania, że zastosowanie ma*** art. 14 ust. 1***. Organy te przeprowadzają*** przegląd statusu uchodźcy w szczególności:

Or. en

Uzasadnienie

W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organy rozstrzygające państw członkowskich muszą mieć możliwość przeprowadzenia przeglądu statusu uchodźcy w dowolnym momencie i nawet wówczas, gdy art. 15 ust. 1 lit. a) i b) nie ma w tym momencie zastosowania.

Poprawka 525
Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający przeprowadza przegląd statusu uchodźcy w szczególności:	W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający ***regularnie*** przeprowadza przegląd statusu uchodźcy w szczególności:

Or. en

Poprawka 526
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający przeprowadza przegląd statusu uchodźcy w szczególności:	W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający przeprowadza przegląd statusu uchodźcy**,** w szczególności ***gdy***:

Or. en

Poprawka 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza*** przegląd statusu uchodźcy w szczególności:	W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający ***może przeprowadzić*** przegląd statusu uchodźcy w szczególności:

Or. en

Poprawka 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX	***skreśla się***

[rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;

Or. it

Poprawka 529
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 530
Anna Maria Corazza Bildt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10	a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10

rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;	rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową***, przy uwzględnieniu poziomu integracji osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i ustaleniu powiązań w państwie przyjmującym***;

Or. en

Poprawka 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ***ubiegającej się ochronę międzynarodową***;	a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ***korzystającej z ochrony międzynarodowej***;

Or. fr

Uzasadnienie

Zgodnie z definicjami w niniejszym rozporządzeniu „osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej" oznacza osobę, której nadano status uchodźcy lub status ochrony uzupełniającej, a „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową" oznacza obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, który wystąpił z wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej, ale w odniesieniu do jego wniosku nie zapadła jeszcze prawomocna decyzja.

Poprawka 532
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) ***jeżeli*** dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;	a) dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;

Or. en

Uzasadnienie

Przegląd statusu uchodźcy w chwili dokonywania przeglądu zezwolenia na pobyt byłby dla organów rozstrzygających państw członkowskich bardzo obciążający pod względem zasobów. Niemniej jednak organy rozstrzygające państw członkowskich powinny być zobowiązywane do przeprowadzania przeglądu statusu ochrony międzynarodowej, gdy Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu obserwuje istotną zmianę w państwie pochodzenia uchodźcy.

Poprawka 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 535
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 536
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Przegląd statusu uchodźcy w chwili dokonywania przeglądu zezwolenia na pobyt byłby dla organów rozstrzygających państw członkowskich bardzo obciążający pod względem zasobów. Niemniej jednak organy rozstrzygające państw członkowskich powinny być zobowiązywane do przeprowadzania przeglądu statusu ochrony międzynarodowej, gdy Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu obserwuje istotną zmianę w państwie pochodzenia uchodźcy.

Poprawka 537
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.	b) podczas przedłużania, po raz pierwszy ***i drugi***, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.

Or. en

Poprawka 538
Anna Maria Corazza Bildt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 - akapit 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) niniejszy artykuł nie ma zastosowania do małoletnich bez opieki, chyba że jest to w ich interesie i stwierdzono, że nie będą narażeni na poważną krzywdę po powrocie do państwa trzeciego będącego ich państwem pochodzenia.

Or. en

Poprawka 539
Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Poważna krzywda, o której mowa w art. 2 ust. 5, obejmuje:	Poważna krzywda, o której mowa w art. 2 ust. 5, obejmuje ***wyłącznie***:

Or. en

Poprawka 540
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) karę śmierci lub egzekucję; lub	a) karę śmierci lub egzekucję ***w państwie pochodzenia***; lub

Or. en

Poprawka 541
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) tortury ***lub niehumanitarne lub poniżające traktowanie lub karanie*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w kraju pochodzenia; lub	b) tortury osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w kraju pochodzenia; lub

Or. en

Uzasadnienie

„Niehumanitarne lub poniżające traktowanie” to sformułowanie zbyt niejednoznaczne, a „karanie” jest zbyt ogólne.

Poprawka 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) tortury lub ***niehumanitarne*** lub poniżające traktowanie ***lub*** karanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w kraju pochodzenia; lub	b) tortury lub ***inne nieludzkie*** lub poniżające traktowanie ***albo*** karanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w kraju pochodzenia; lub

Or. fr

Uzasadnienie

Odniesienie do tekstu art. 3 Europejskiej konwencji praw człowieka oraz art. 4 i 19 Karty praw podstawowych UE.

Poprawka 543
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) tortury lub niehumanitarne ***lub poniżające*** traktowanie lub karanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w kraju pochodzenia; lub	b) tortury lub niehumanitarne traktowanie lub karanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w kraju pochodzenia; lub

Or. en

Poprawka 544
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) poważne indywidualne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby	***skreśla się***

cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych.

Or. en

Poprawka 545
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) poważne ***indywidualne*** zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych.	c) poważne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych. ***Poważne zagrożenia powinny obejmować zagrożenia grupowe, takie jak wewnętrzne lub międzynarodowe konflikty zbrojne lub inne sytuacje związane z przemocą i systematyczne naruszenia praw człowieka, okupację wojskową, w tym rozruchy społeczne, ogólny brak bezpieczeństwa lub zdarzenia zakłócające w poważnym stopniu porządek publiczny; lub***

Or. en

Uzasadnienie

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b).

The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Poprawka 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) poważne indywidualne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych**.**	c) poważne indywidualne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych***; lub***

Or. it

Poprawka 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) poważne ***indywidualne*** zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych**.**	c) poważne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych***; lub***

Or. en

Poprawka 548
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 16 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) poważne ***indywidualne*** zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych.	c) poważne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka jest spójna z orzeczeniem TSUE w sprawie Elgafaji, w którym doprecyzowano, że powszechna przemoc niekoniecznie musi oznaczać wymóg zagrożenia o charakterze indywidualnym dla osoby poddawanej powszechnej przemocy, aby mogła ona kwalifikować się do ochrony uzupełniającej.

Poprawka 549
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) poważne zagrożenie życia lub integralności fizycznej osoby cywilnej w wyniku klęski żywiołowej lub katastrofy spowodowanej przez człowieka. Klęski żywiołowe i katastrofy spowodowane przez człowieka obejmują: skutki zmiany klimatu, zawłaszczenia ziemi, zawłaszczenia wód, pustynnienie siedlisk, przymusowe wysiedlenie na wieś, a także klęski środowiskowe i zanieczyszczenia spowodowane wojną.

Or. en

Uzasadnienie

Uchodźcy ekologiczni nie są obecnie chronieni prawem międzynarodowym. W przeciwieństwie do uchodźców objętych konwencją ONZ z 1951 r. dotyczącą uchodźców uchodźcy ekologiczni, jeżeli zostaną odesłani do ojczyzny, wracają do zdewastowanego kraju lub są przymusowo umieszczani w obozach dla uchodźców. Zmiana klimatu to nie tylko

sprawa dotycząca środowiska, ale dotykająca każdego aspektu ludzkiego życia – od stabilności rządów i gospodarki po zdrowie.

Poprawka 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – akapit 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) poważne zagrożenie życia lub integralności fizycznej osoby cywilnej w wyniku klęski żywiołowej lub katastrofy spowodowanej przez człowieka.

Or. it

Poprawka 551
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 17	***skreśla się***
Ustanie statusu	
1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec przestaje kwalifikować się do otrzymywania ochrony uzupełniającej, jeżeli okoliczności będące podstawą otrzymania statusu ochrony uzupełniającej przestały istnieć lub uległy zmianie w takim stopniu, że ochrona nie jest już konieczna.	
2. Organ rozstrzygający:	
a) bierze pod uwagę, czy zmiana okoliczności ma charakter na tyle znaczący i trwały, że osobie kwalifikującej się do ochrony uzupełniającej nie grozi	

już rzeczywiste ryzyko doznania poważnej krzywdy;

b) opiera się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym dostępnych na szczeblu Unii informacjach o kraju pochodzenia oraz wspólnej analizie informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], lub informacjach i wytycznych wydanych przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.

3. Ust. 1 nie ma zastosowania do osoby korzystającej z ochrony uzupełniającej, która może powołać się na przekonywające powody związane z poprzednio doznaną poważną krzywdą, uzasadniające jej odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub w przypadku bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.

Or. en

Poprawka 552
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec przestaje kwalifikować się do otrzymywania ochrony uzupełniającej, jeżeli okoliczności będące podstawą otrzymania statusu ochrony uzupełniającej przestały istnieć lub uległy zmianie w takim stopniu, że ochrona nie jest już konieczna.	1. ***Bez uszczerbku dla prawa osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej do odwołania się od decyzji organu rozstrzygającego zgodnie z art. 14–17 rozporządzenia (UE)XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]*** obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec przestaje kwalifikować się do otrzymywania ochrony uzupełniającej,

jeżeli okoliczności będące podstawą otrzymania statusu ochrony uzupełniającej przestały istnieć lub uległy zmianie w takim stopniu, że ochrona nie jest już konieczna.

Or. en

Poprawka 553
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Państwa członkowskie mogą zdecydować, że ciągła odmowa aktywnego integrowania się przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca kwalifikującego się do ochrony uzupełniającej może w ostateczności doprowadzić do ustania spełnienia warunków kwalifikowania się do ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 554
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) bierze pod uwagę, czy zmiana okoliczności ma charakter na tyle znaczący ***i trwały***, że osobie kwalifikującej się do ochrony uzupełniającej nie grozi już rzeczywiste ryzyko doznania poważnej krzywdy;	a) bierze pod uwagę, czy zmiana okoliczności ma charakter na tyle znaczący, że osobie kwalifikującej się do ochrony uzupełniającej nie grozi już rzeczywiste ryzyko doznania poważnej krzywdy;

Or. en

Poprawka 555
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) opiera się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym dostępnych na szczeblu Unii informacjach o kraju pochodzenia oraz wspólnej analizie informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu]***, lub informacjach i wytycznych wydanych przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.***	b) opiera się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym dostępnych na szczeblu Unii informacjach o kraju pochodzenia oraz wspólnej analizie informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu]**.**

Or. en

Poprawka 556
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) ***opiera się na dokładnych i aktualnych informacjach uzyskanych*** z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym ***dostępnych*** na szczeblu Unii ***informacjach*** o kraju pochodzenia oraz ***wspólnej analizie*** informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], lub ***informacjach i wytycznych wydanych*** przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.	b) ***uwzględnia aktualne informacje uzyskane*** z wszelkich odpowiednich źródeł, w tym ***dostępne*** na szczeblu Unii ***informacje*** o kraju pochodzenia oraz ***wspólną analizę*** informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], lub ***informacje i wytyczne wydane*** przez Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.

Or. en

Poprawka 557
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Ust. 1 nie ma zastosowania do osoby korzystającej z ochrony uzupełniającej, która może powołać się na przekonywające powody związane z poprzednio doznaną poważną krzywdą, uzasadniające jej odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub w przypadku bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 558
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Ust. 1 nie ma zastosowania do osoby korzystającej z ochrony uzupełniającej, która może powołać się na przekonywające powody związane z poprzednio doznaną poważną krzywdą, uzasadniające jej odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub w przypadku bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 559
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Ust. 1 nie ma zastosowania do osoby korzystającej z ochrony uzupełniającej, która może ***powołać się na przekonywające powody związane*** z poprzednio doznaną poważną krzywdą, uzasadniające jej odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub w przypadku bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.	3. Ust. 1 nie ma zastosowania do osoby korzystającej z ochrony uzupełniającej, która może ***wykazać istnienie przekonywających powodów związanych*** z poprzednio doznaną poważną krzywdą, uzasadniające jej odmowę skorzystania z ochrony państwa, którego obywatelstwo posiada, lub w przypadku bezpaństwowca – z ochrony państwa jego poprzedniego miejsca zwykłego pobytu.

Or. en

Uzasadnienie

Odstępstwo od art. 17 ust. 1 powinno mieć miejsce jedynie w sytuacji, gdy osoba korzystająca z ochrony uzupełniającej jest w stanie wykazać, że istnieją powody związane z poprzednią poważną krzywdą, które kolidują z prawem takiej osoby do ochrony w państwie pochodzenia lub – w przypadku bezpaństwowców – w poprzednim państwie zwykłego pobytu. Niniejszy przepis pomógłby w zapobieganiu nadużyciom związanym ze wspólnym europejskim systemem azylowym.

Poprawka 560
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ***zostaje*** wyłączony z możliwości otrzymania ochrony	1. ***Bez uszczerbku dla prawa osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej do odwołania się od decyzji organu rozstrzygającego zgodnie z art. 14–17***

uzupełniającej, jeżeli istnieją poważne podstawy, aby sądzić, że:

rozporządzenia (UE)XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur] obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ***może zostać*** wyłączony z możliwości otrzymania ochrony uzupełniającej, jeżeli istnieją poważne podstawy, aby sądzić, że:

Or. en

Poprawka 561
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec zostaje wyłączony z możliwości otrzymania ochrony uzupełniającej, jeżeli istnieją poważne podstawy, aby sądzić, że:	1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec zostaje wyłączony z możliwości otrzymania ochrony uzupełniającej, jeżeli ***jest uważany przez właściwe organy państwa, w którym zamieszkał, za osobę mającą prawa i obowiązki związane z posiadaniem obywatelstwa tego państwa lub posiadającą prawa i obowiązki im równorzędne, lub jeżeli*** istnieją poważne podstawy, aby sądzić, że:

Or. en

Poprawka 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) popełnił poważne przestępstwo;	b) popełnił poważne przestępstwo***, takie jak planowanie aktu o charakterze terrorystycznym, podżeganie do niego, wkład w jego realizację lub jego***

	realizacja, nawet jeżeli został on popełniony w celach rzekomo politycznych lub religijnych, bądź poważne przestępstwo przeciwko samostanowieniu pod względem płciowym, takie jak gwałt lub gwałt na osobie nieletniej;

Or. en

Poprawka 563
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) popełnił poważne przestępstwo;	b) popełnił poważne przestępstwo ***o charakterze innym niż polityczne poza państwem uchodźstwa, zanim został przyjęty jako osoba korzystająca z ochrony uzupełniającej***;

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka dostosowująca klauzulę wyłączenia z ochrony uzupełniającej do klauzuli zawartej w art. 12 ust. 2 lit. b) wyłączającej możliwość korzystania ze statusu uchodźcy.

Poprawka 564
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) stanowi zagrożenie dla społeczności lub bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Poprawka 565
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) przed przyjęciem do danego państwa członkowskiego popełnił on jedno lub więcej przestępstw nieobjętych zakresem lit. a), b) i c), które – gdyby zostały popełnione w danym państwie członkowskim – podlegałyby karze więzienia, i jeżeli opuścił on kraj pochodzenia wyłącznie w celu uniknięcia kary wynikającej z popełnienia tych przestępstw.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Poprawka 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – litera e a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ea) planował przestępstwa lub umożliwiał popełnienie przestępstw o charakterze terrorystycznym lub uczestniczył w popełnieniu takich przestępstw;

Or. en

Poprawka 567
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – litera e a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ea) ucieka z jurysdykcji przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 – litera e b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	eb) uczestniczył w działaniach grupy terrorystycznej, w tym przez dostarczanie informacji lub materiałów lub przez finansowanie w dowolny sposób jej działań;

Or. en

Poprawka 569
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Ust. 1 lit. a)–d) ma zastosowanie do osób, które podżegają do przestępstw lub czynów określonych w tym ustępie lub w inny sposób uczestniczą w ich popełnianiu.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Poprawka 570
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Ust. 1 lit. a)–d) ***ma*** zastosowanie do osób, które podżegają do przestępstw lub czynów określonych w tym ustępie lub w inny sposób uczestniczą w ich popełnianiu.	2. Ust. 1 lit. a)–d) ***mogą mieć*** zastosowanie do osób, które podżegają do przestępstw lub czynów określonych w tym ustępie lub w inny sposób uczestniczą w ich popełnianiu.

Or. en

Poprawka 571
Anna Maria Corazza Bildt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim, klauzule wyłączenia, o których mowa w ust. 1, mają zastosowanie jedynie wówczas, jeżeli małoletni osiągnął przewidziany prawem krajowym wiek zezwalający na ponoszenie odpowiedzialności karnej, a w każdym przypadku osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową będącej małoletnim przysługują takie same zabezpieczenia procesowe jak małoletnim będącym obywatelami danego państwa. Ocena podstaw wyłączenia uwzględnia

reguły i zasady, które określają szczególny status, prawa i ochronę dzieci w ramach prawa międzynarodowego i krajowego na wszystkich etapach procedury azylowej; bierze się również pod uwagę ciężar przestępstwa w zestawieniu z ryzykiem poważnej krzywdy, na jaką narażona byłaby taka osoba po powrocie do państwa trzeciego będącego jej państwem pochodzenia.

Or. en

Poprawka 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Wyłączenie danej osoby z możliwości uzyskania statusu ochrony uzupełniającej zależy wyłącznie od spełnienia warunków określonych w ust. 1 i 2 i nie może być przedmiotem żadnego dodatkowego badania proporcjonalności dotyczącego danej sprawy.

Or. en

Poprawka 573
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Klauzule wyłączenia, o których mowa w ust. 1, nie mają zastosowania do małoletnich.

Or. en

Poprawka 574
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 2 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2b. Wszystkie osoby, na które mają wpływ podstawy wyłączenia, o których mowa w ust. 1, mają dostęp do skutecznego środka zaskarżenia takiej decyzji.

Or. en

Poprawka 575
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 19

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 19	***skreśla się***
Nadanie statusu ochrony uzupełniającej	
Organ rozstrzygający nadaje status ochrony uzupełniającej obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, który kwalifikuje się do ochrony uzupełniającej zgodnie z rozdziałem II i V.	

Or. en

Poprawka 576
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 19 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Organ rozstrzygający nadaje status ochrony uzupełniającej obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, który kwalifikuje się do ochrony uzupełniającej zgodnie z rozdziałem II i V.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 577
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Cofnięcie***, pozbawienie lub odmowa przedłużenia*** statusu ochrony uzupełniającej	Cofnięcie statusu ochrony uzupełniającej

Or. en

Uzasadnienie

(Ta zmiana stosuje się do całości rozpatrywanego tekstu ustawodawczego; jej przyjęcie wiąże się z koniecznością wprowadzenia zmian technicznych w całym tekście)

Poprawka 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Organ rozstrzygający ***cofa*** status ochrony uzupełniającej, ***pozbawia*** tego statusu lub ***odmawia*** przedłużenia jego ważności obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:	1. Organ rozstrzygający ***może cofnąć*** status ochrony uzupełniającej, ***pozbawić*** tego statusu lub ***odmówić*** przedłużenia jego ważności obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:

Or. it

Poprawka 579
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Organ rozstrzygający ***cofa*** status ochrony uzupełniającej, ***pozbawia*** tego statusu lub ***odmawia*** przedłużenia jego ważności obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:	1. Organ rozstrzygający ***może cofnąć*** status ochrony uzupełniającej, ***pozbawić*** tego statusu lub ***odmówić*** przedłużenia jego ważności obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:

Or. en

Poprawka 580
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) zniekształcił lub pominął fakty, w tym posłużył się fałszywymi dokumentami, co zadecydowało o nadaniu mu statusu ochrony uzupełniającej;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie uchylenia art. 14 ust. 1 lit. c).

Poprawka 581
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 20 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) zniekształcił lub pominął fakty, ***w tym posłużył się fałszywymi dokumentami,*** co zadecydowało o nadaniu mu statusu ochrony uzupełniającej;	c) zniekształcił lub pominął fakty ***ważne dla zasadności wniosku o ochronę międzynarodową***, co zadecydowało o nadaniu mu statusu ochrony uzupełniającej;

Or. en

Poprawka 582
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 583
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki do art. 23 ust. 2.

Poprawka 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 585
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Bez uszczerbku dla określonego w art. 4 ust. 1 obowiązku obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, by ujawnić wszystkie istotne fakty i dostarczyć wszystkie istotne dokumenty znajdujące się w jego posiadaniu,*** państwo członkowskie, które nadało status ochrony uzupełniającej, musi wykazać w każdym indywidualnym przypadku, że dana osoba przestała kwalifikować się lub nie kwalifikuje się do ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu.	2. Państwo członkowskie, które nadało status ochrony uzupełniającej, musi wykazać w każdym indywidualnym przypadku, że dana osoba przestała kwalifikować się lub nie kwalifikuje się do ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami do art. 4 ust. 1.

Poprawka 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech miesięcy*** od daty przyjęcia decyzji, ***aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi***.	3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***jednego miesiąca*** od daty przyjęcia decyzji, ***o ile nie określono inaczej***.

Or. en

Poprawka 587
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po ***upływie trzech miesięcy od daty przyjęcia*** decyzji***, aby umożliwić*** danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne ***niezwłocznie*** po ***przyjęciu*** decyzji***. Państwa członkowskie mogą w konkretnych i dobrze uargumentowanych przypadkach podjąć decyzję o przyznaniu*** danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ***trzech dodatkowych miesięcy na*** ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 588
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech miesięcy*** od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***jednego miesiąca*** od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach***, szczególnie związanych z pracą,*** zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 589
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***dziewięciu*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 590
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia***, pozbawienia lub odmowy przedłużenia*** statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech miesięcy*** od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***jednego miesiąca*** od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 591
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia***, pozbawienia lub odmowy przedłużenia*** statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***trzech*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie ***dziewięciu*** miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Uzasadnienie

Trzymiesięczny „okres karencji” to dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej, których status zostaje nieoczekiwanie cofnięty, nierealistyczny okres na pomyślne złożenie wniosku, biorąc pod uwagę dobrze znane trudności z uzyskaniem koniecznej dokumentacji i decyzji (np. sponsor, rekrutacja, przyjęcie, udowodnione powiązania rodzinne). W przeciwieństwie do powyższego przekształcona dyrektywa 2016/801 zapewnia międzynarodowym studentom i badaczom minimum dziewięć miesięcy na zabezpieczenie zatrudnienia lub samozatrudnienia po długo oczekiwanym zakończeniu studiów lub badań (art. 25).

Poprawka 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 21	***skreśla się***
Przegląd statusu ochrony uzupełniającej	
W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający przeprowadza przegląd statusu ochrony uzupełniającej w szczególności:	
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;	
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy i drugi, zezwolenia na pobyt wydanego osobie korzystającej z ochrony uzupełniającej.	

Or. en

Uzasadnienie

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Poprawka 593
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej ***w szczególności:***	W celu zastosowania art. 20 ust. 1 ***oraz bez uszczerbku dla prawa osoby korzystającej z ochrony uzupełniającej do odwołania się od decyzji organu rozstrzygającego zgodnie z art. 14–17 rozporządzenia (UE)XXX.XXX [rozporządzenie w sprawie procedur],*** organ rozstrzygający ***może, w stosownych przypadkach i gdy jest to proporcjonalne, mając na uwadze indywidualną sytuację osoby korzystającej z ochrony uzupełniającej, przeprowadzić*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej**.**

Or. en

Poprawka 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 21 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej w szczególności***:***	W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający ***może przeprowadzić*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej**,** w szczególności ***jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową.***

Or. it

Poprawka 595
Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W ***celu zastosowania*** art. 20 ust. 1 ***organ rozstrzygający przeprowadza*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej w szczególności:	***Organy rozstrzygające państw członkowskich mogą przeprowadzić przegląd statusu ochrony uzupełniającej*** w ***dowolnym momencie, jeżeli mają zasadne podstawy do uznania, że zastosowanie może mieć*** art. 20 ust. 1**.** ***Organy te przeprowadzają*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej w szczególności:

Or. en

Uzasadnienie

W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organy rozstrzygające państw członkowskich muszą mieć możliwość przeprowadzenia przeglądu statusu ochrony uzupełniającej w dowolnym

momencie i nawet wówczas, gdy art. 21 ust. 1 lit. a) i b) nie ma w tym momencie zastosowania.

Poprawka 596
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający przeprowadza przegląd statusu ochrony uzupełniającej w szczególności:	W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający przeprowadza przegląd statusu ochrony uzupełniającej**,** w szczególności ***gdy***:

Or. en

Poprawka 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej w szczególności:	W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający ***może przeprowadzić*** przegląd statusu ochrony uzupełniającej w szczególności:

Or. en

Poprawka 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;		***skreśla się***

Or. it

Poprawka 599
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję		*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;		***skreśla się***

Or. en

Poprawka 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ***ubiegającej się ochronę międzynarodową***;	a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ***korzystającej z ochrony międzynarodowej***;

Or. fr

Uzasadnienie

Zgodnie z definicjami w niniejszym rozporządzeniu „osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej" oznacza osobę, której nadano status uchodźcy lub status ochrony uzupełniającej, a „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową" oznacza obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, który wystąpił z wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej, ale w odniesieniu do jego wniosku nie zapadła jeszcze prawomocna decyzja.

Poprawka 601
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) ***jeżeli*** dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową***;***	a) dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową***,***

Or. en

Uzasadnienie

Przegląd statusu ochrony uzupełniającej w chwili dokonywania przeglądu zezwolenia na pobyt byłoby bardzo obciążające pod względem zasobów dla organów rozstrzygających państw członkowskich. Niemniej jednak organy rozstrzygające państw członkowskich powinny być zobowiązywane do przeprowadzania przeglądu statusu ochrony uzupełniającej, gdy Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu obserwuje istotną zmianę w państwie pochodzenia osoby korzystającej z ochrony.

Poprawka 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy i drugi, zezwolenia na pobyt wydanego osobie korzystającej z ochrony uzupełniającej.	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 603
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy i drugi, zezwolenia na pobyt wydanego osobie korzystającej z ochrony uzupełniającej.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 604

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy i drugi, zezwolenia na pobyt wydanego osobie korzystającej z ochrony uzupełniającej.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Przegląd statusu ochrony uzupełniającej w chwili dokonywania przeglądu zezwolenia na pobyt byłoby bardzo obciążające pod względem zasobów dla organów rozstrzygających państw członkowskich. Niemniej jednak organy rozstrzygające państw członkowskich powinny być zobowiązywane do przeprowadzania przeglądu statusu ochrony uzupełniającej, gdy Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu obserwuje istotną zmianę w państwie pochodzenia osoby korzystającej z ochrony.

Poprawka 605
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy i ***drugi***, zezwolenia na pobyt wydanego osobie korzystającej z ochrony uzupełniającej.	b) podczas przedłużania, po raz pierwszy***, drugi*** i ***trzeci***, zezwolenia na pobyt wydanego osobie korzystającej z ochrony uzupełniającej.

Or. en

Poprawka 606
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Uchodźcom ***oraz osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej,*** przysługują prawa i obowiązki określone w niniejszym rozdziale. Niniejszy rozdział pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków określonych w konwencji genewskiej.	1. Uchodźcom przysługują prawa i obowiązki określone w niniejszym rozdziale. Niniejszy rozdział pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków określonych w konwencji genewskiej.

Or. en

Poprawka 607
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Uchodźcom oraz osobom, którym przyznano status*** ochrony ***uzupełniającej, przysługują*** prawa i obowiązki określone w niniejszym rozdziale. ***Niniejszy rozdział pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków określonych w konwencji genewskiej.***	1. ***Z zastrzeżeniem praw i obowiązków określonych w konwencji genewskiej osoby korzystające z*** ochrony ***międzynarodowej mają*** prawa i obowiązki określone w niniejszym rozdziale.

Or. en

Poprawka 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W granicach określonych przez zobowiązania międzynarodowe przyznanie świadczeń dotyczących dostępu do zatrudnienia i zabezpieczenia społecznego wymaga uprzedniego wydania zezwolenia na pobyt.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 609
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W granicach określonych przez zobowiązania międzynarodowe przyznanie świadczeń dotyczących dostępu do zatrudnienia i zabezpieczenia społecznego wymaga uprzedniego wydania zezwolenia na pobyt.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Poprawka 610
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Stosując przepisy niniejszego rozdziału, uwzględnia się specyficzną sytuację osób o szczególnych potrzebach, ***takich tak małoletni, małoletni bez opieki,***	4. Stosując przepisy niniejszego rozdziału, uwzględnia się specyficzną sytuację osób o szczególnych potrzebach ***w znaczeniu osób potrzebujących***

osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety w ciąży, rodzice samotnie wychowujący małoletnie dzieci, ofiary handlu ludźmi, osoby z zaburzeniami psychicznymi i ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej, pod warunkiem że po indywidualnej ocenie ich sytuacji uznano je za mające szczególne potrzeby.

szczególnych gwarancji, aby czerpać korzyści z praw i przestrzegać obowiązków tu przewidzianych, pod warunkiem że po indywidualnej ocenie ich sytuacji uznano je za mające szczególne potrzeby.

Or. en

Poprawka 611
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Stosując przepisy niniejszego rozdziału, uwzględnia się specyficzną sytuację osób o szczególnych potrzebach, takich tak małoletni, małoletni bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety w ciąży, rodzice samotnie wychowujący małoletnie dzieci, ofiary handlu ludźmi, osoby z zaburzeniami psychicznymi i ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej***, pod warunkiem że po indywidualnej ocenie ich sytuacji uznano je za mające szczególne potrzeby***.	4. Stosując przepisy niniejszego rozdziału, uwzględnia się specyficzną sytuację osób o szczególnych potrzebach, takich tak małoletni, małoletni bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety w ciąży, rodzice samotnie wychowujący małoletnie dzieci, ofiary handlu ludźmi, osoby z zaburzeniami psychicznymi i ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej.

Or. en

Poprawka 612
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Stosując przepisy niniejszego rozdziału, uwzględnia się specyficzną sytuację osób o szczególnych potrzebach, takich tak małoletni, małoletni bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety w ciąży, rodzice samotnie wychowujący ***małoletnie*** dzieci, ofiary handlu ludźmi, osoby z zaburzeniami psychicznymi i ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej, pod warunkiem że po indywidualnej ocenie ich sytuacji uznano je za mające szczególne potrzeby.	4. Stosując przepisy niniejszego rozdziału, uwzględnia się specyficzną sytuację osób o szczególnych potrzebach, takich tak małoletni, małoletni bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety w ciąży, rodzice samotnie wychowujący dzieci, ofiary handlu ludźmi, osoby z zaburzeniami psychicznymi i ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej, pod warunkiem że po indywidualnej ocenie ich sytuacji uznano je za mające szczególne potrzeby.

Or. en

Poprawka 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Podczas stosowania przepisów niniejszego ***rozdziału*** dotyczących małoletnich głównym priorytetem właściwych organów musi być najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka.	5. Podczas stosowania przepisów niniejszego ***rozporządzenia*** dotyczących małoletnich głównym priorytetem właściwych organów musi być najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka.

Or. it

Poprawka 614
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

5. Podczas stosowania ***przepisów*** niniejszego ***rozdziału dotyczących małoletnich*** głównym priorytetem ***właściwych organów*** musi być najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka.	5. Podczas stosowania niniejszego ***rozporządzenia*** głównym priorytetem ***państw członkowskich*** musi być najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka.

Or. en

Uzasadnienie

Kontrsprawozdawczyni zgadza się ze sprawozdawczynią, że odniesienie do priorytetowego zabezpieczenia interesów dziecka powinno obejmować całe rozporządzenie, a nie tylko przepisy rozdziału VII, jak określono w powyższym artykule.

Poprawka 615
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Podczas stosowania przepisów niniejszego rozdziału dotyczących małoletnich głównym priorytetem właściwych organów musi być najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka.	*(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)*

Or. en

Uzasadnienie

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)

Poprawka 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Podczas stosowania ***przepisów*** niniejszego ***rozdziału dotyczących***	5. Podczas stosowania niniejszego ***rozporządzenia*** głównym priorytetem

małoletnich głównym priorytetem ***właściwych organów*** musi być ***najlepsze*** zabezpieczenie interesów dziecka.	***państw członkowskich*** musi być zabezpieczenie interesów dziecka.

Or. en

Poprawka 617
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli zobowiązania międzynarodowe, o których mowa w ust. 1, tego nie zabraniają, uchodźca lub osoba korzystająca z ochrony uzupełniającej mogą zostać odesłani, bez względu na to, czy ich status został formalnie uznany, jeżeli:	***skreśla się***
a) istnieją uzasadnione podstawy do uznania danej osoby za zagrażającą bezpieczeństwu państwa członkowskiego, w którym się znajduje;	
b) dana osoba została skazana w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo i stanowi zagrożenie dla społeczności w tym państwie członkowskim.	
W takich przypadkach cofa się także status uchodźcy lub status ochrony uzupełniającej zgodnie z odpowiednio art. 14 lub art. 20.	

Or. en

Uzasadnienie

Art. 23 ust. 1 rozporządzenia w sprawie kwalifikowania nie jest nieważny, ponieważ może być interpretowany zgodnie z całkowitym zakazem odesłania dzięki słowom „zgodnie ze swoimi zobowiązaniami międzynarodowymi" w sekcji I. Skutek prawidłowej wykładni jest taki, ze odesłanie uchodźców nie jest dozwolone nawet w przypadkach określonych w ust. 2.

Ponieważ zakaz odesłania jest w EKPC rzeczywiście absolutny, należy go interpretować jako absolutny, niezależnie od kontekstu prawnego przepisów Unii, w którym się pojawia.

Poprawka 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli zobowiązania międzynarodowe, o których mowa w ust. 1, tego nie zabraniają, uchodźca lub osoba korzystająca z ochrony uzupełniającej mogą zostać odesłani, bez względu na to, czy ich status został formalnie uznany, jeżeli:	***skreśla się***
a) istnieją uzasadnione podstawy do uznania danej osoby za zagrażającą bezpieczeństwu państwa członkowskiego, w którym się znajduje;	
b) dana osoba została skazana w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo i stanowi zagrożenie dla społeczności w tym państwie członkowskim.	

Or. en

Poprawka 619
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli zobowiązania międzynarodowe, o których mowa w ust. 1, tego nie zabraniają, uchodźca lub osoba korzystająca z ochrony uzupełniającej mogą zostać odesłani, bez względu na to,	***skreśla się***

czy ich status został formalnie uznany, jeżeli:

a) istnieją uzasadnione podstawy do uznania danej osoby za zagrażającą bezpieczeństwu państwa członkowskiego, w którym się znajduje;

b) dana osoba została skazana w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo i stanowi zagrożenie dla społeczności w tym państwie członkowskim.

Or. en

Poprawka 620
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) istnieją uzasadnione podstawy do uznania danej osoby za zagrażającą bezpieczeństwu państwa członkowskiego, w którym się znajduje;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 621
Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) istnieją uzasadnione podstawy do uznania danej osoby za zagrażającą bezpieczeństwu państwa członkowskiego, w którym się znajduje;	a) istnieją uzasadnione podstawy do uznania danej osoby za zagrażającą bezpieczeństwu ***publicznemu lub zagrażającą indywidualnemu***

bezpieczeństwu obywatela państwa członkowskiego, w którym się znajduje;

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma doprecyzować, że jeżeli organy ścigania mają zasadne podstawy, aby przypuszczać, że uchodźca lub osoba korzystająca z ochrony uzupełniającej jest uznawany lub uznawana za zagrożenie nie tylko dla bezpieczeństwa publicznego państwa członkowskiego, ale i dla bezpieczeństwa poszczególnych obywateli, jest to podstawa do tego, by państwa członkowskie mogły odejść od zasady non-refoulment w przypadkach, gdy zezwalają na to zobowiązania międzynarodowe.

Poprawka 622
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) dana osoba została skazana w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo i stanowi zagrożenie dla społeczności w tym państwie członkowskim.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 623
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) dana osoba została skazana w drodze prawomocnego wyroku sądowego za ***szczególnie*** poważne przestępstwo i stanowi zagrożenie dla społeczności w tym państwie członkowskim.	b) dana osoba została skazana w drodze prawomocnego wyroku sądowego za poważne przestępstwo i stanowi zagrożenie dla społeczności w tym państwie członkowskim.

Or. en

Poprawka 624
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) osoba ucieka z jurysdykcji przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 625
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W takich przypadkach cofa się także status uchodźcy lub status ochrony uzupełniającej zgodnie z odpowiednio art. 14 lub art. 20.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 626
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub	Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub

statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie ***lub co do którego można racjonalnie przypuszczać, że go rozumie; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.***	statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie**.**

Or. en

Poprawka 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie lub co do którego można racjonalnie przypuszczać, że go rozumie; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.	Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie lub co do którego można racjonalnie przypuszczać, że go rozumie; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii ***oraz do wszystkich praw powiązanych z integracją przewidzianych w sekcji III niniejszego rozporządzenia***.

Or. fr

Uzasadnienie

Prawo dostępu do wyraźnych informacji nie powinno ograniczać się do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii. Wyraźne informacje na temat integracji, w tym w szczególności dostępu do zatrudnienia, edukacji i zakwaterowania, mogłyby mieć pozytywny wpływ na integrację osoby korzystającej w przyjmującym państwie członkowskim.

Poprawka 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie ***lub co do którego można racjonalnie przypuszczać, że go rozumie***; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.	Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.

Or. it

Poprawka 629
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej	Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej

informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie ***lub co do którego można racjonalnie przypuszczać, że go rozumie***; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.	informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy lub statusem ochrony uzupełniającej niezwłocznie po przyznaniu danego statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do ***wszelkich*** konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.

Or. en

Poprawka 630
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy ***lub statusem ochrony uzupełniającej*** niezwłocznie po przyznaniu ***danego*** statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie lub co do którego można racjonalnie przypuszczać, że go rozumie; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.	Właściwe organy dostarczają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej informacji na temat praw i obowiązków związanych ze statusem uchodźcy niezwłocznie po przyznaniu statusu. Informacji tych udziela się w języku, który osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej rozumie lub co do którego można racjonalnie przypuszczać, że go rozumie; informacje te zawierają wyraźne odniesienia do konsekwencji niewywiązywania się z obowiązków określonych w art. 28 dotyczącym przemieszczania się w obrębie Unii.

Or. en

Poprawka 631
Tanja Fajon

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Format i treść tych informacji ***określa Komisja w drodze aktów wykonawczych przyjmowanych zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 58 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].***	Treść tych informacji ***obejmuje co najmniej elementy określone w załączniku II.**** *(* Załącznik II do omówienia z kontrsprawozdawcami na podstawie nieformalnego wniosku kompromisowego).*

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni jest świadoma dyskusji w Radzie, gdzie wydaje się prawdopodobne, że treść informacji przekazywanych osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej będzie określana w załączniku do rozporządzenia, a nie przez akty wykonawcze które miałyby być w przyszłości przedmiotem wniosku Komisji. Ponieważ Parlament nie odgrywa w tym procesie żadnej roli, sprawozdawczyni chciałaby otworzyć debatę w gronie grup politycznych w nadziei na znalezienie kompromisu w tej sprawie.

Poprawka 632
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Format i treść tych informacji określa Komisja w drodze aktów ***wykonawczych*** przyjmowanych zgodnie z ***procedurą sprawdzającą, o której mowa w*** art. ***58*** ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].	Format i treść tych informacji określa Komisja w drodze aktów ***delegowanych*** przyjmowanych zgodnie z art. ***59*** ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].

Or. en

Poprawka 633
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Członkowie rodziny osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, którzy osobiście nie kwalifikują się do otrzymania takiej ochrony, mogą ***ubiegać się*** o zezwolenie na pobyt zgodnie z procedurami krajowymi w zakresie zgodnym z indywidualnym statusem prawnym członka rodziny.	1. Członkowie rodziny osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, ***o których mowa w art. 2 ust. 9,*** którzy osobiście nie kwalifikują się do otrzymania takiej ochrony, mogą ***wnioskować*** o zezwolenie na pobyt zgodnie z procedurami krajowymi w zakresie zgodnym z indywidualnym statusem prawnym członka rodziny.

Or. en

Poprawka 634
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Zezwolenie na pobyt wydane zgodnie z ust. 1 obowiązuje przez taki sam okres, jak zezwolenie na pobyt wydane osobie korzystającej z ochrony międzynarodowej, i może być przedłużane. Okres ważności zezwolenia na pobyt przyznanego członkowi rodziny zasadniczo nie przekracza daty wygaśnięcia zezwolenia na pobyt osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 635
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Zezwolenie na pobyt wydane zgodnie z ust. 1 obowiązuje przez taki sam okres, jak zezwolenie na pobyt wydane osobie korzystającej z ochrony międzynarodowej, i może być przedłużane. Okres ważności zezwolenia na pobyt przyznanego członkowi rodziny ***zasadniczo*** nie przekracza daty wygaśnięcia zezwolenia na pobyt osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej.	2. Zezwolenie na pobyt wydane zgodnie z ust. 1 obowiązuje przez taki sam okres, jak zezwolenie na pobyt wydane osobie korzystającej z ochrony międzynarodowej, i może być przedłużane. Okres ważności zezwolenia na pobyt przyznanego członkowi rodziny nie przekracza daty wygaśnięcia zezwolenia na pobyt osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Zezwolenie na pobyt wydane zgodnie z ust. 1 obowiązuje przez taki sam okres, jak zezwolenie na pobyt wydane osobie korzystającej z ochrony międzynarodowej, i może być przedłużane. Okres ważności zezwolenia na pobyt przyznanego członkowi rodziny ***zasadniczo*** nie przekracza daty wygaśnięcia zezwolenia na pobyt osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej.	2. Zezwolenie na pobyt wydane zgodnie z ust. 1 obowiązuje przez taki sam okres, jak zezwolenie na pobyt wydane osobie korzystającej z ochrony międzynarodowej, i może być przedłużane. Okres ważności zezwolenia na pobyt przyznanego członkowi rodziny nie przekracza daty wygaśnięcia zezwolenia na pobyt osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 637
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 25 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Członkowi rodziny nie wydaje się zezwolenia na pobyt, gdy dany członek rodziny jest lub zostałby wyłączony z możliwości otrzymania ochrony międzynarodowej zgodnie z rozdziałem III i V.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 638
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Nie wystawia się zezwolenia na pobyt dla współmałżonka osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, jeżeli właściwe organy ocenią, że istnieją dostateczne dowody, aby twierdzić, że związek z uchodźcą lub osobą korzystającą z ochrony uzupełniającej jest wynikiem przymusowego lub zaaranżowanego małżeństwa.

Or. en

Uzasadnienie

Właściwe organy powinny zagwarantować, aby ofiary przymusowych małżeństw były należycie chronione, jednocześnie zapobiegając nadużyciom przeciwko wspólnemu europejskiemu systemowi azylowemu. Zezwolenie na pobyt dla współmałżonka osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej powinno być zatem wydawane tylko wówczas, gdy właściwy organ ustalił, że małżeństwo jest wynikiem autentycznego związku.

Poprawka 639
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli wymaga tego bezpieczeństwo narodowe lub porządek publiczny, członkowi rodziny nie wydaje się zezwolenia na pobyt, a zezwolenia na pobyt, które już wydano, cofa się lub się ich nie przedłuża.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 640
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli wymaga tego bezpieczeństwo narodowe lub porządek publiczny, członkowi rodziny nie wydaje się zezwolenia na pobyt, a zezwolenia na pobyt, które już wydano, cofa się ***lub się ich nie przedłuża***.	4. Jeżeli wymaga tego bezpieczeństwo narodowe lub porządek publiczny, członkowi rodziny nie wydaje się zezwolenia na pobyt, a zezwolenia na pobyt, które już wydano, cofa się.

Or. en

Poprawka 641
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli wymaga tego bezpieczeństwo narodowe ***lub porządek publiczny***, członkowi rodziny nie wydaje się zezwolenia na pobyt, a zezwolenia na	4. Jeżeli wymaga tego bezpieczeństwo narodowe, członkowi rodziny nie wydaje się zezwolenia na pobyt, a zezwolenia na

pobyt, które już wydano, cofa się lub się ich nie przedłuża.	pobyt, które już wydano, cofa się lub się ich nie przedłuża.

Or. en

Poprawka 642
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Członkom rodziny, którym wydano zezwolenie na pobyt zgodnie z ust. 1, przysługują prawa, o których mowa w art. 27–39.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 643
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję, iż niniejszy artykuł ma zastosowanie także do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich i którzy pozostawali wtedy całkowicie lub w głównej mierze na utrzymaniu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję, iż niniejszy artykuł ma zastosowanie także do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny ***w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub*** przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich ***i którzy pozostawali wtedy całkowicie lub w głównej mierze na utrzymaniu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej***.	6. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję, iż niniejszy artykuł ma zastosowanie także do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich.

Or. it

Poprawka 645
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. ***Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję, iż*** niniejszy artykuł ma zastosowanie ***także*** do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich ***i którzy pozostawali wtedy całkowicie lub w głównej mierze na utrzymaniu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej***.	6. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich.

Or. en

Poprawka 646
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwa członkowskie ***mogą podjąć decyzję, iż*** niniejszy artykuł ***ma zastosowanie*** także do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich ***i którzy pozostawali wtedy całkowicie lub w głównej mierze na utrzymaniu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej***.	6. Państwa członkowskie ***stosują*** niniejszy artykuł także do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich.

Or. en

Poprawka 647
Anna Hedh

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Nie później niż 30 dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.	1. Nie później niż 30 dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002. ***Termin ważności zezwolenia na pobyt wynosi co najmniej 5 lat. Państwa członkowskie mają możliwość wydłużenia okresu obowiązywania zezwoleń na pobyt w ramach prawa krajowego. Zezwolenia tymczasowe podlegają przedłużeniu.***

Or. en

Poprawka 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Nie później niż 30 dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.	1. ***Tak szybko jak to możliwe, a w każdym razie*** nie później niż 30 dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej**,** wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.

Or. it

Poprawka 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Nie później niż ***30*** dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.	1. ***Tak szybko jak to możliwe, a w każdym razie*** nie później niż ***15*** dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.

Or. en

Poprawka 650
Tanja Fajon

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Nie później niż ***30*** dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.	1. ***Tak szybko jak to możliwe, a w każdym razie*** nie później niż ***15*** dni po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.

Or. en

Poprawka 651
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Nie później niż 30 dni*** po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.	1. ***Tak szybko jak to możliwe*** po przyznaniu ochrony międzynarodowej wydaje się zezwolenie na pobyt przy zastosowaniu jednolitego wzoru ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002.

Or. en

Uzasadnienie

W art. 26 ust. 1 powinniśmy trzymać się tekstu przyjętego w obecnej dyrektywie w sprawie kwalifikowania.

Poprawka 652
Anna Hedh

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres trzech lat, a	***skreśla się***

następnie może być przedłużane o trzyletnie okresy.

Or. en

Poprawka 653
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech*** lat, a następnie może być przedłużane o ***trzyletnie*** okresy.	a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***co najmniej pięciu*** lat, a następnie może być przedłużane o ***co najmniej pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Poprawka 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status ***uchodźcy***, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech*** lat, a następnie może być przedłużane o ***trzyletnie*** okresy.	a) W przypadku osób, którym przyznano status ***ochrony międzynarodowej***, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***co najmniej pięciu*** lat, a następnie może być przedłużane o ***pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Uzasadnienie

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people

are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Poprawka 655
Sylvie Guillaume

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech*** lat, a następnie może być przedłużane o ***trzyletnie*** okresy.	a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***minimum pięciu*** lat, a następnie może być przedłużane o ***minimum pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Poprawka 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób***, którym przyznano status uchodźcy,*** zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech*** lat, a	a) W przypadku osób ***korzystających z ochrony międzynarodowej*** zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***pięciu*** lat, a

następnie może być przedłużane o ***trzyletnie*** okresy.	następnie może być przedłużane o ***pięcioletnie*** okresy.

Or. it

Poprawka 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech*** lat, a następnie może być przedłużane o ***trzyletnie*** okresy.	a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***pięciu lub dziesięciu*** lat, a następnie może być przedłużane o ***pięcioletnie lub dziesięcioletnie*** okresy.

Or. fr

Uzasadnienie

W celu ułatwienia integracji uchodźców okres ważności ich zezwolenia na pobyt należy przedłużyć i zharmonizować do pięciu lat, przy czym państwa członkowskie stosujące już dłuższy okres ważności nie powinny być zobowiązane do obniżania poziomu ochrony i mogą wybrać okres dziesięcioletni.

Poprawka 658
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech lat, a następnie może być przedłużane o trzyletnie okresy***.	a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy ***i status osób korzystających z ochrony uzupełniającej***, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***pięciu lat***.

Or. en

Poprawka 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech*** lat, a następnie może być przedłużane o ***trzyletnie*** okresy.	a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***pięciu*** lat, a następnie może być przedłużane o ***pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Poprawka 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	aa) Państwa członkowskie mogą wydawać dokumenty pobytowe ze stałym lub nieograniczonym okresem ważności na warunkach korzystniejszych niż warunki ustanowione w niniejszym rozporządzeniu, zgodnie z art. 13 dyrektywy Rady 2003/109/WE.

Or. en

Poprawka 661
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku, a następnie może być przedłużane o dwuletnie okresy.		***skreśla się***

Or. en

Poprawka 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję		*Poprawka*
b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku, a następnie może być przedłużane o dwuletnie okresy.		***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Dla zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami do art. 26 ust. 1 lit. a).

Poprawka 663
Anna Hedh

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję		*Poprawka*
b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku, a następnie może być przedłużane o dwuletnie okresy.		***skreśla się***

Or. en

Poprawka 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku, a następnie może być przedłużane o dwuletnie okresy.	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 665
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***jednego roku***, a następnie może być przedłużane o ***dwuletnie*** okresy.	b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***co najmniej pięciu lat***, a następnie może być przedłużane o ***co najmniej pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Poprawka 666
Sylvie Guillaume

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***jednego roku***, a następnie może być przedłużane o ***dwuletnie*** okresy.	b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***minimum pięciu lat***, a następnie może być przedłużane o ***minimum pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Poprawka 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku, a następnie może być przedłużane o ***dwuletnie*** okresy.	b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku ***lub pięciu lat***, a następnie może być przedłużane o ***roczne lub pięcioletnie*** okresy.

Or. fr

Uzasadnienie

Okres ważności zezwolenia na pobyt osób korzystających z ochrony uzupełniającej należy zharmonizować do jednego roku, przy czym państwa członkowskie stosujące już dłuższy okres ważności nie powinny być zobowiązane do obniżania poziomu ochrony i mogą wybrać okres pięcioletni.

Poprawka 668
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku, a następnie może być przedłużane o ***dwuletnie*** okresy.	b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres jednego roku, a następnie może być przedłużane o okresy ***jednego roku***.

Or. en

Poprawka 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia przez właściwe organy ważności statusu uchodźcy danego obywatela państwa trzeciego zgodnie z art. 14 lub statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z art. 20;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Usunięto dla zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami do art. 14 i 20.

Poprawka 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) zastosowania art. 23 ust. 2;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Usunięto dla zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami do art. 23 ust. 2.

Poprawka 671
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) zastosowania art. 23 ust. 2;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) zastosowania art. 23 ust. 2;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) jeżeli ***wymaga*** tego ***bezpieczeństwo narodowe lub porządek publiczny***.	c) jeżeli ***wymagają*** tego ***nadrzędne względy bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego***.

Or. it

Poprawka 674
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) jeżeli ***wymaga*** tego ***bezpieczeństwo narodowe lub porządek publiczny***.	c) jeżeli ***wymagają*** tego ***przekonywające względy bezpieczeństwa narodowego***.

Or. en

Poprawka 675
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) gdy posiadacz zezwolenia na pobyt ucieka z jurysdykcji przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Nawet bez zezwolenia na pobyt zainteresowana osoba pozostaje osobą korzystającą z ochrony międzynarodowej i w związku z tym pozostaje uprawniona do świadczeń gwarantowanych rozdziałem VII [Zakres ochrony międzynarodowej] każdej osobie korzystającej z ochrony międzynarodowej, w tym do prawa do ochrony przed odesłaniem, do utrzymania jedności rodziny, prawa do otrzymania dokumentu podróży, prawa do dostępu do zatrudnienia i kształcenia, do opieki społecznej, do opieki zdrowotnej i zakwaterowania, do swobodnego

przemieszczania się w danym państwie członkowskim oraz do dostępu do ułatwień integracyjnych.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka zgodna z pkt 95 orzeczenia TSUE w sprawie C-373/13.

Poprawka 677
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie trzymiesięcznego okresu, o którym mowa w tych przepisach.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie trzymiesięcznego okresu, o którym mowa w tych przepisach.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Usunięto dla zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami do art. 14 i 20.

Poprawka 679
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie ***trzymiesięcznego*** okresu, o którym mowa w tych przepisach.	3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie ***dziewięciomiesięcznego*** okresu, o którym mowa w tych przepisach.

Or. en

Poprawka 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie ***trzymiesięcznego*** okresu, o którym mowa w tych przepisach.	3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie ***jednomiesięcznego*** okresu, o którym mowa w tych przepisach.

Or. en

Poprawka 681
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie ***trzymiesięcznego okresu***, o ***którym*** mowa w tych przepisach.	3. W przypadku zastosowania art. 14 ust. 5 lub art. 20 ust. 3 zezwolenie na pobyt zostaje cofnięte dopiero po upływie ***okresów***, o ***których*** mowa w tych przepisach.

Or. en

Poprawka 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.
[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).	[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Poprawka 683
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.
[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).	[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Poprawka 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.
[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w	[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w

sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).	sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Uzasadnienie

W nawiązaniu do poprawek dotyczących okresu ważności zezwoleń na pobyt udzielanych osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej należy również przedłużyć okres ważności dokumentów podróży wydawanych tym osobom. Okres ważności takich dokumentów powinien uwzględniać standardowe okresy ważności dokumentów podróży wydawanych przez państwa członkowskie.

Poprawka 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Te dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.
[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).	[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).

Or. it

Poprawka 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004 osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. Te dokumenty są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004 osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. Te dokumenty są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.

Or. en

Uzasadnienie

W nawiązaniu do poprawek dotyczących okresu ważności zezwoleń na pobyt udzielanych osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej należy również przedłużyć okres ważności dokumentów podróży wydawanych tym osobom. Okres ważności takich dokumentów powinien uwzględniać standardowe okresy ważności dokumentów podróży wydawanych przez państwa członkowskie.

Poprawka 687
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004 osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. Te dokumenty są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004 osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. Te dokumenty są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.

Or. en

Poprawka 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004 osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. Te dokumenty są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004 osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. Te dokumenty są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.

Or. it

Poprawka 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Dokumentów, o których mowa w ust. 1 i 2, nie wydaje się, jeżeli sprzeciwiają się temu ważne względy bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 690
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 27 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Dokumentów, o których mowa w ust. 1 i 2, nie wydaje się, jeżeli sprzeciwiają się temu ważne względy bezpieczeństwa narodowego ***lub porządku publicznego***.	3. Dokumentów, o których mowa w ust. 1 i 2, nie wydaje się, jeżeli sprzeciwiają się temu ważne względy bezpieczeństwa narodowego.

Or. en

Poprawka 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Dyrektywa 2003/86/WE ma zastosowanie do członków rodziny z ochroną uzupełniającą na takiej samej podstawie, na jakiej dyrektywa ta ma zastosowanie do członków rodziny uchodźców.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zapewnia łączenie rodzin osób korzystających z ochrony uzupełniającej w taki sam sposób jak w przypadku łączenia rodzin osób ze statusem uchodźcy, co ma pomóc w integracji i zabezpieczeniu życia rodzinnego osób zainteresowanych, a jednocześnie umożliwić traktowanie obydwu grup tak samo pod względem większości przepisów wspólnego europejskiego systemu azylowego.

Technika prawodawcza przyznania członkom rodziny praw poprzez odwołanie do dyrektywy w sprawie łączenia rodzin, ale bez bezpośredniej jej zmiany, jest wykorzystana również w dyrektywie w sprawie niebieskiej karty, dyrektywie w sprawie osób przenoszonych wewnątrz przedsiębiorstwa oraz dyrektywie w sprawie naukowców/studentów.

Poprawka 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają swobodę przemieszczenia się na terytorium państwa członkowskiego, które udzieliło takiej ochrony, w tym prawo do wyboru swojego miejsca pobytu na tym terytorium, na takich samych warunkach i z tymi samymi ograniczeniami, jakie są przewidziane dla innych obywateli państw trzecich legalnie przebywających na tym terytorium ***i znajdujących się w porównywalnej sytuacji***.	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają swobodę przemieszczenia się na terytorium państwa członkowskiego, które udzieliło takiej ochrony, w tym prawo do wyboru swojego miejsca pobytu na tym terytorium, na takich samych warunkach i z tymi samymi ograniczeniami, jakie są przewidziane dla innych obywateli państw trzecich legalnie przebywających na tym terytorium.

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest jasne, co faktycznie oznacza sformułowanie „obywatele państw trzecich legalnie przebywający na terytorium i znajdujący się w porównywalnej sytuacji". Proponowana zmiana ma usunąć tę niejednoznaczność i zapewnić odpowiednie dostosowanie do osób korzystających z ochrony międzynarodowej.

Poprawka 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W granicach określonych przez zobowiązania międzynarodowe na osobę korzystającą z ochrony międzynarodowej, która otrzymuje niektóre określone świadczenia z zabezpieczenia społecznego lub świadczenia socjalne, mogą zostać nałożone warunki pobytu, o ile są one niezbędne do ułatwienia integracji osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w państwie członkowskim, które udzieliło ochrony.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

As the Meijers Committee rightfully points out: "Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Poprawka 694
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W granicach określonych przez zobowiązania międzynarodowe na osobę korzystającą z ochrony międzynarodowej, która otrzymuje niektóre określone świadczenia z zabezpieczenia społecznego lub świadczenia socjalne, mogą zostać nałożone warunki pobytu, o ile są one niezbędne do ułatwienia integracji osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w państwie członkowskim, które udzieliło ochrony.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 695
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W granicach określonych przez zobowiązania międzynarodowe na osobę korzystającą z ochrony międzynarodowej, która otrzymuje niektóre określone świadczenia z zabezpieczenia społecznego lub świadczenia socjalne, mogą zostać nałożone warunki pobytu***, o ile są one niezbędne do ułatwienia integracji osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w państwie członkowskim, które udzieliło ochrony***.	2. W granicach określonych przez zobowiązania międzynarodowe na osobę korzystającą z ochrony międzynarodowej, która otrzymuje niektóre określone świadczenia z zabezpieczenia społecznego lub świadczenia socjalne, mogą zostać nałożone warunki pobytu.

Or. en

Poprawka 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej nie mają prawa zamieszkania w państwie członkowskim innym niż to, które udzieliło ochrony. Pozostaje to bez uszczerbku dla ich prawa do ubiegania się o zezwolenie na pobyt w innych państwach członkowskich i uzyskania takiego zezwolenia zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa unijnego i krajowego oraz dla ich prawa do swobodnego przemieszczenia się zgodnie z warunkami określonymi w art. 21 Konwencji wykonawczej do układu z Schengen.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Usunięto w celu zapewnienia spójności z załącznikiem dotyczącym wzajemnego uznawania decyzji azylowych.

Poprawka 697
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej nie mają prawa zamieszkania w państwie członkowskim innym niż to, które udzieliło ochrony. ***Pozostaje to bez uszczerbku dla ich prawa do ubiegania się o zezwolenie na pobyt w innych państwach członkowskich i uzyskania takiego zezwolenia zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa unijnego i krajowego oraz dla ich prawa do swobodnego przemieszczenia się zgodnie z warunkami określonymi w art. 21 Konwencji wykonawczej do układu z Schengen.***	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej nie mają prawa zamieszkania w państwie członkowskim innym niż to, które udzieliło ochrony.

Or. en

Poprawka 698
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej nie mają prawa zamieszkania w państwie członkowskim innym niż to, które udzieliło ochrony.	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej nie mają prawa zamieszkania w państwie członkowskim innym niż to, które udzieliło ochrony.

Pozostaje to bez uszczerbku dla ich prawa do ubiegania się o zezwolenie na pobyt w innych państwach członkowskich i uzyskania takiego zezwolenia zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa unijnego i krajowego oraz dla ich prawa do swobodnego przemieszczenia się zgodnie z warunkami określonymi w art. 21 Konwencji wykonawczej do układu z Schengen.	Pozostaje to bez uszczerbku dla ich prawa do ubiegania się o zezwolenie na pobyt w innych państwach członkowskich i uzyskania takiego zezwolenia zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa unijnego***, w tym dyrektywy Rady 2009/50/WE[1a] lub dyrektywy Parlamentu Europejskiego*** i ***Rady (UE) 2016/801[1b], i prawa*** krajowego oraz dla ich prawa do swobodnego przemieszczenia się zgodnie z warunkami określonymi w art. 21 Konwencji wykonawczej do układu z Schengen.
	[1a] Dyrektywa Rady 2009/50/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji (Dz.U. L 155 z 18.6.2009, s. 17–29).
	[1b] Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/801 z dnia 11 maja 2016 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych, odbycia studiów, szkoleń, udziału w wolontariacie, programach wymiany młodzieży szkolnej lub projektach edukacyjnych oraz podjęcia pracy w charakterze au pair (Dz.U. L 132 z 21.5.2016, s. 21–57).

Or. en

Poprawka 699
Emil Radev

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło jej takiej ochrony, i nie posiada	***skreśla się***

prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, osobę tę obejmuje się procedurą wtórnego przejęcia określoną w art. 20 ust. 1 lit. e) rozporządzenia dublińskiego (UE) xxx/xxx.

Or. bg

Uzasadnienie

Państwa położone przy zewnętrznych granicach Unii Europejskiej nie powinny być zobowiązane do ponoszenia stałej odpowiedzialności za osoby korzystające z ochrony międzynarodowej.

Poprawka 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło jej takiej ochrony, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, osobę tę obejmuje się procedurą wtórnego przejęcia określoną w art. 20 ust. 1 lit. e) rozporządzenia dublińskiego (UE) xxx/xxx.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim ***w*** niż to, które udzieliło jej takiej ochrony, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, osobę tę obejmuje się procedurą wtórnego przejęcia określoną w art. 20 ust. 1 lit. e) rozporządzenia dublińskiego (UE) xxx/xxx.	2. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim niż to, które udzieliło jej takiej ochrony, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, osobę tę obejmuje się procedurą wtórnego przejęcia określoną w art. 20 ust. 1 lit. e) rozporządzenia dublińskiego (UE) xxx/xxx***, co odbywa się na jej koszt, który potrąca się ze świadczeń finansowych otrzymywanych przez nią od państwa członkowskiego udzielającego ochrony. Osoba objęta procedurą readmisji jest również karana cofnięciem na pewien czas stosownych praw wynikających z sekcji III.***

Or. en

Poprawka 702
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. W przypadku stwierdzenia, że małoletni bez opieki, korzystający z ochrony międzynarodowej, przebywa w innym państwie członkowskim niż to, które udzieliło małoletniemu takiej ochrony, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, państwo członkowskie, w którym znajduje się taki małoletni,

bezzwłocznie przeprowadza multidyscyplinarną ocenę interesu dziecka, aby ustalić, czy takiego małoletniego należy objąć procedurą readmisji określoną w art. 20 ust. 1 lit. e) rozporządzenia dublińskiego (UE) xxx/xxx. Przenoszące państwo członkowskie otrzymuje indywidualne gwarancje, że państwo członkowskie odpowiedzialne w świetle rezultatu oceny podejmie bez zwłoki środki, o których mowa w art. 14 i 24 dyrektywy 2013/33/UE i art. 25 dyrektywy 2013/32/UE.

Multidyscyplinarna ocena opiera się na następujących czynnikach:

a) możliwościach ponownego połączenia rodziny;

b) dobrostanie i rozwoju społecznym małoletniego;

c) aspektach związanych z bezpieczeństwem i ochroną, w szczególności jeżeli zachodzi ryzyko, że dziecko jest ofiarą handlu ludźmi;

d) opinii małoletniego, stosownie do jego wieku i dojrzałości.

Ocenę przeprowadza sprawnie personel z kwalifikacjami i wiedzą ekspercką w zakresie praw dziecka, aby zapewnić uwzględnienie interesu dziecka, a ponadto w takiej ocenie uczestniczy co najmniej opiekun i pełnomocnik lub prawnik, jak również należy zagwarantować prawo dziecka do bycia wysłuchanym.

Or. en

Poprawka 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Rozdział 7 – sekcja 3 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Prawa powiązane z integracją	Prawa ***i obowiązki*** powiązane z integracją

Or. en

Poprawka 704
Lorenzo Fontana

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Niezwłocznie po tym, jak udzielono im ochrony międzynarodowej,*** osoby korzystające z ***takiej*** ochrony mają prawo ***do podejmowania*** zatrudnienia lub działalności na własny rachunek ***zgodnie z przepisami mającymi ogólne zastosowanie do danego zawodu oraz do służby publicznej***.	1. Osoby korzystające z ochrony ***międzynarodowej*** mają prawo ***i obowiązek szukania pracy na podstawie*** zatrudnienia lub działalności na własny rachunek***, jak wszyscy obywatele państwa przyjmującego***.

Or. it

Poprawka 705
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z obywatelami ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony, w zakresie:	2. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z ***innymi*** obywatelami ***państw trzecich mieszkającymi w państwie członkowskim***, które udzieliło ochrony, w zakresie:

Or. en

Poprawka 706
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) usług doradztwa oferowanych przez biura zatrudnienia.	d) usług doradztwa oferowanych przez biura zatrudnienia ***w zwykłych językach takich usług zapewnianych w danym państwie członkowskim***.

Or. en

Poprawka 707
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***W stosownych przypadkach*** właściwe organy ułatwiają pełny dostęp do środków, o których mowa w ust. 2 lit. c) i d).	3. Właściwe organy ułatwiają pełny dostęp do środków, o których mowa w ust. 2 lit. c) i d).

Or. it

Poprawka 708
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***W stosownych przypadkach*** właściwe organy ułatwiają pełny dostęp do środków, o których mowa w ust. 2 lit. c) i d).	3. Właściwe organy ułatwiają pełny dostęp do środków, o których mowa w ust. 2 lit. c) i d).

Or. en

Poprawka 709
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Małoletni korzystający z ochrony międzynarodowej mają pełny dostęp do systemu kształcenia na takich samych warunkach, jak obywatele ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony.	1. Małoletni korzystający z ochrony międzynarodowej mają pełny dostęp do systemu kształcenia na takich samych warunkach, jak ***inni*** obywatele ***państw trzecich mieszkający w państwie członkowskim***, które udzieliło ochrony. ***Państwa członkowskie powinny mieć jednak swobodę decydowania o przeznaczeniu specjalnej infrastruktury szkolnej dla małoletnich korzystających z ochrony międzynarodowej, aby zapewnić zorganizowane środowisko szkolne.***

Or. en

Poprawka 710
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Osoby dorosłe korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do ogólnego systemu edukacji, do dalszego szkolenia lub do przekwalifikowania na takich samych warunkach***,** jak obywatele ***państw trzecich legalnie przebywający w danym państwie członkowskim i znajdujący się w porównywalnej sytuacji***.	2. Osoby dorosłe korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do ogólnego systemu edukacji, do dalszego szkolenia lub do przekwalifikowania na takich samych warunkach jak obywatele.

Or. en

Poprawka 711
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Osoby dorosłe korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do ogólnego systemu edukacji, do dalszego szkolenia lub do przekwalifikowania na takich samych warunkach, jak obywatele państw trzecich legalnie przebywający w danym państwie członkowskim ***i znajdujący się w porównywalnej sytuacji***.	2. Osoby dorosłe korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do ogólnego systemu edukacji, do dalszego szkolenia lub do przekwalifikowania na takich samych warunkach, jak obywatele państw trzecich legalnie przebywający w danym państwie członkowskim.

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest jasne, co faktycznie oznacza sformułowanie „obywatele państw trzecich legalnie przebywający na terytorium i znajdujący się w porównywalnej sytuacji". Proponowana zmiana ma wyeliminować tę niejednoznaczność i zapewnić łagodne przejście między dziećmi a dorosłymi. Wiele dzieci bez opieki kończy 18 lat przed otrzymaniem decyzji w sprawie udzielenia ochrony międzynarodowej. Ponadto osoby, które otrzymują zezwolenie na pobyt, muszą mieć gwarancje, aby ukończyć kształcenie na poziomie średnim.

Poprawka 712
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W zakresie obowiązujących procedur uznawania zagranicznych dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z obywatelami ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony.	1. W zakresie obowiązujących procedur uznawania zagranicznych dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z ***innymi*** obywatelami ***państw trzecich zamieszkującymi państwo członkowskie***, które udzieliło ochrony.

Or. en

Poprawka 713
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Nie naruszając przepisów art. 2 ust. 2 i art. 3 ust. 3 dyrektywy 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady właściwe organy ułatwiają pełny dostęp do procedur, o których mowa w ust. 1, osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej, które nie są w stanie przedstawić dowodów w postaci dokumentów potwierdzających ich kwalifikacje[46].	***skreśla się***
[46] Dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych (Dz.U. L 255 z 30.9.2005, s. 22).	

Or. en

Poprawka 714
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W zakresie dostępu do odpowiednich systemów oceny, nostryfikowania i zaliczania wcześniejszego kształcenia i doświadczenia, osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane	3. W zakresie dostępu do odpowiednich systemów oceny, nostryfikowania i zaliczania wcześniejszego kształcenia i doświadczenia, osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z ***innymi*** obywatelami ***państw***

na równi z obywatelami ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony.	***trzecich zamieszkującymi w państwie członkowskim***, które udzieliło ochrony.

Or. en

Poprawka 715
Kristina Winberg

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 33	***skreśla się***
Zabezpieczenie społeczne	
W zakresie zabezpieczenia społecznego osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z obywatelami państwa członkowskiego, które udzieliło ochrony.	

Or. en

Poprawka 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 33	***skreśla się***
Zabezpieczenie społeczne	
W zakresie zabezpieczenia społecznego osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z obywatelami państwa członkowskiego, które udzieliło ochrony.	

Or. en

Poprawka 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W zakresie zabezpieczenia społecznego osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z obywatelami ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony.	W zakresie zabezpieczenia społecznego osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z ***innymi*** obywatelami ***państw trzecich mieszkającymi w państwie członkowskim***, które udzieliło ochrony.

Or. en

Uzasadnienie

Do czasu gdy status pobytu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej nie może być uznany za stały, państwa członkowskie nie muszą udzielać takiego samego poziomu ochrony socjalnej jak w przypadku swoich obywateli.

Poprawka 718
Kristina Winberg

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 34	***skreśla się***
Świadczenia socjalne	
1.	
W zakresie świadczeń socjalnych osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z obywatelami państwa członkowskiego, które udzieliło ochrony.	
Dostęp do niektórych świadczeń socjalnych określonych w prawie krajowym może być uwarunkowany skutecznym udziałem osoby korzystającej	

z ochrony międzynarodowej w środkach integracyjnych.

2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne do świadczeń podstawowych.

Or. en

Poprawka 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W zakresie świadczeń socjalnych osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z obywatelami ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony.	W zakresie świadczeń socjalnych osoby korzystające z ochrony międzynarodowej są traktowane na równi z ***innymi*** obywatelami ***państw trzecich zamieszkującymi w państwie członkowskim***, które udzieliło ochrony.

Or. en

Uzasadnienie

Do czasu gdy status pobytu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej nie może być uznany za stały, państwa członkowskie nie muszą udzielać takiego samego poziomu świadczeń socjalnych jak w przypadku swoich obywateli.

Poprawka 720
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dostęp do niektórych świadczeń socjalnych określonych w prawie	***skreśla się***

krajowym może być uwarunkowany skutecznym udziałem osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w środkach integracyjnych.

Or. en

Poprawka 721
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dostęp do niektórych świadczeń socjalnych określonych w prawie krajowym może być uwarunkowany skutecznym udziałem osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w środkach integracyjnych.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dostęp do ***niektórych*** świadczeń socjalnych określonych w prawie krajowym ***może być*** uwarunkowany skutecznym udziałem osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w środkach integracyjnych.	Dostęp do świadczeń socjalnych określonych w prawie krajowym ***jest*** uwarunkowany skutecznym udziałem osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej ***oraz jej członków rodziny zgodnie z art. 2 ust. 9*** w środkach integracyjnych ***oraz pomyślnym ukończeniem tych środków***.

Or. en

Poprawka 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne do świadczeń podstawowych.	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 724
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne do świadczeń podstawowych.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć	***skreśla się***

świadczenia socjalne do świadczeń podstawowych.

Or. en

Poprawka 726
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne do świadczeń podstawowych.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 727
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne do świadczeń podstawowych.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Podobnie jak sprawozdawczyni, kontrsprawozdawczyni uważa, że nie jest jasne, dlaczego osoby potrzebujące ochrony oraz osoby, którym udzielono ochrony uzupełniającej, miałyby nie otrzymywać świadczeń socjalnych, z których korzystają inne osoby potrzebujące ochrony międzynarodowej. Nierówne traktowanie osób potrzebujących ochrony międzynarodowej nie powinno mieć miejsca. Jest to wątpliwe z prawnego punktu widzenia i nie pomaga pod

względem administracyjnym. Po ustaleniu potrzeby objęcia ochroną międzynarodową, osoby te mają takie same potrzeby społeczne w przyjmującym państwie członkowskim.

Poprawka 728
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne ***do świadczeń podstawowych***.	2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne.

Or. en

Poprawka 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Opieka zdrowotna	***Podstawowa*** opieka zdrowotna

Or. en

Poprawka 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do opieki zdrowotnej na takich samych warunkach	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do opieki zdrowotnej na takich samych warunkach kwalifikowalności, jak ***inni*** obywatele

kwalifikowalności, jak obywatele ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony.	***państw trzecich zamieszkujący w państwie członkowskim***, które udzieliło ochrony.

Or. en

Uzasadnienie

Do czasu gdy status pobytu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej nie może być uznany za stały, państwa członkowskie nie muszą udzielać takiego samego poziomu dostępu do opieki zdrowotnej jak w przypadku swoich obywateli.

Poprawka 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do opieki zdrowotnej na takich samych warunkach kwalifikowalności, jak obywatele państwa członkowskiego, które udzieliło ochrony.	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do ***podstawowej*** opieki zdrowotnej na takich samych warunkach kwalifikowalności, jak obywatele państwa członkowskiego, które udzieliło ochrony.

Or. en

Poprawka 732
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej o szczególnych potrzebach, takim jak kobiety w ciąży, osoby niepełnosprawne, ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej oraz małoletnim, którzy padli ofiarą jakichkolwiek form wykorzystania, zaniedbania, eksploatacji, torturowania czy	2. Osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej o szczególnych potrzebach, takim jak kobiety w ciąży, osoby niepełnosprawne, ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej oraz małoletnim, którzy padli ofiarą jakichkolwiek form wykorzystania, zaniedbania, eksploatacji, torturowania czy

okrutnego, nieludzkiego i poniżającego traktowania lub ofiarą konfliktów zbrojnych zapewnia się odpowiednią opiekę zdrowotną, w tym w razie potrzeby leczenie zaburzeń psychicznych, na takich samych warunkach kwalifikowalności, jak obywatelom państwa członkowskiego, które udzieliło ochrony.	okrutnego, nieludzkiego i poniżającego traktowania lub ofiarą konfliktów zbrojnych zapewnia się odpowiednią opiekę zdrowotną, w tym w razie potrzeby leczenie zaburzeń psychicznych, na takich samych warunkach kwalifikowalności, jak obywatelom państwa członkowskiego, które udzieliło ochrony. ***Osoby, które w przeszłości ubiegały się o ochronę międzynarodową i które mają specjalne potrzeby proceduralne oraz które uzyskiwały pomoc medyczną na podstawie art. 19 ust. 2 [przekształcone rozporządzenie w sprawie procedur], kontynuują leczenie po uznaniu ich statusu przez tak długi okres, jak będzie to konieczne.***

Or. en

Poprawka 733
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej o szczególnych potrzebach***, takim jak kobiety w ciąży, osoby niepełnosprawne, ofiary tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej oraz małoletnim, którzy padli ofiarą jakichkolwiek form wykorzystania, zaniedbania, eksploatacji, torturowania czy okrutnego, nieludzkiego i poniżającego traktowania lub ofiarą konfliktów zbrojnych*** zapewnia się ***odpowiednią opiekę zdrowotną***, w tym w razie potrzeby ***leczenie*** zaburzeń psychicznych, na takich samych warunkach kwalifikowalności***,*** jak obywatelom ***państwa członkowskiego***, które udzieliło ochrony.	2. Osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej o szczególnych potrzebach zapewnia się ***pomoc w dostępie do odpowiedniej opieki zdrowotnej***, w tym w razie potrzeby ***leczenia*** zaburzeń psychicznych, na takich samych warunkach kwalifikowalności jak ***innym*** obywatelom ***państw trzecich zamieszkującym w państwie członkowskim***, które udzieliło ochrony.

Or. en

Uzasadnienie

Bez wątpienia potrzeby zdrowotne dowolnej osoby powinny być oceniane przez pracowników służby zdrowia zajmujących się danym przypadkiem i stanowić przedmiot ich decyzji podejmowanych według uznania. Wykaz osób, które mogłyby kwalifikować się do odpowiedniej opieki zdrowotnej, jest zatem niepotrzebny i dyskryminujący. W kontekście niniejszego rozdziału osoba o specjalnych potrzebach oznacza kogoś, kto potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i przestrzegać obowiązków tu przewidzianych.

Poprawka 734
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Dostęp do opieki zdrowotnej na takich samych warunkach kwalifikowalności, jakie mają zastosowanie do obywateli państwa członkowskiego, zapewnia się również osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową w przypadku odmowy udzielenia im ochrony międzynarodowej. W przypadku gdy istnieje zagrożenie, że zdrowie danej osoby pogorszy się w razie jej powrotu do państwa pochodzenia lub że osobie może grozić śmierć ze względu na pozbawienie opieki zdrowotnej, państwo członkowskie nie odsyła takiej osoby i oferuje jej pomoc oraz opiekę zdrowotną zgodnie z prawem do życia oraz zakazem tortur i nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania, w myśl art. 2 i 3 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka inspirowana wydanym niedawno orzeczeniem Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w sprawie Paposhvili przeciwko Belgii (13 grudnia 2016 r.).

Poprawka 735
Kristina Winberg

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
[...]	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 736
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Tak szybko ***po udzieleniu ochrony międzynarodowej,*** jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni ***roboczych***, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.	Tak szybko jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni ***od daty złożenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej***, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym. ***Jeżeli na opiekuna wyznaczona jest organizacja, niezwłocznie wyznacza ona osobę odpowiedzialną za wypełnianie obowiązków opiekuna małoletniego bez opieki zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.***

Or. en

Poprawka 737
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, ***a najpóźniej w terminie pięciu dni roboczych,*** zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego ***lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.***	Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego

Or. en

Poprawka 738
Anna Maria Corazza Bildt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a ***najpóźniej w terminie pięciu dni roboczych***, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane	Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a ***w żadnym razie nie później niż pięć dni od chwili, gdy małoletni bez opieki przybywa do państwa członkowskiego,*** zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki

przez opiekuna prawnego lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.	zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez ***wykwalifikowanego*** opiekuna prawnego lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.

Or. en

Poprawka 739
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni roboczych, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub ***w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub*** by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.	Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni roboczych, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur], właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.

Or. en

Poprawka 740
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni ***roboczych, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur],*** właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.	***Jeżeli nie istnieje możliwość utrzymania tego samego opiekuna powołanego po przybyciu małoletniego bez opieki na terytorium Unii,*** tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni, właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.

Or. en

Uzasadnienie

Co do zasady najlepiej jest utrzymać opiekuna powołanego po przybyciu przez małoletniego bez opieki na terytorium Unii również po przyznaniu ochrony międzynarodowej. Niemniej jeżeli opiekun nie może dłużej pełnić takiej roli (ze względu na niezgodność opiekuna z przepisami lub przeniesienie małoletniego), właściwe organy powinny powołać w możliwie krótkim okresie nowego opiekuna.

Poprawka 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni ***roboczych, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur],*** właściwe organy podejmują konieczne	Tak szybko po udzieleniu ochrony międzynarodowej, jak to możliwe, a najpóźniej w terminie pięciu dni, właściwe organy podejmują konieczne środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub w razie

środki, aby małoletnim bez opieki zapewnić przedstawicielstwo, sprawowane przez opiekuna prawnego lub w razie konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.

konieczności przez organizację odpowiedzialną za opiekę nad małoletnimi i ich dobro, lub by zapewnić innego rodzaju właściwe przedstawicielstwo, w tym przedstawicielstwo oparte na prawodawstwie lub orzeczeniu sądowym.

Or. en

Uzasadnienie

Jest to zgodne z proponowanymi zmianami do dyrektywy w sprawie warunków przyjmowania. Opiekunowie powinni być wyznaczani jak najszybciej. Małoletni bez opieki nie przestają być małoletnimi bez opieki w ciągu weekendu, w związku z czym pięciodniowy termin powinien odpowiadać faktycznie pięciu dniom, a nie pięciu dniom roboczym.

Poprawka 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Państwa członkowskie zapewniają, aby opiekun odpowiadał jednocześnie za ograniczoną i nieprzekraczającą 20 osób liczbę małoletnich bez opieki, tak aby zapewnić, by mógł on skutecznie wykonywać swoje zadania. Państwa członkowskie powołują podmioty lub osoby odpowiedzialne za monitorowanie w regularnych odstępach czasu, czy opiekunowie wypełniają swoje zadania w zadowalający sposób. Te podmioty lub osoby mają również uprawnienia do rozpatrywania skarg składanych przez małoletnich bez opieki przeciwko ich opiekunom. W tym celu małoletnich bez opieki informuje się, w sposób dla nich przyjazny oraz w zrozumiałym dla nich języku, kim są dane podmioty lub osoby

oraz jak mają zgłaszać skargi na swoich opiekunów w poufny i bezpieczny sposób.

Or. en

Uzasadnienie

Jest to zgodne z proponowanymi zmianami do dyrektywy w sprawie warunków przyjmowania. Aby zagwarantować zdolność opiekunów do prawidłowego wypełniania zadań, powinni oni być odpowiedzialni za nie więcej niż 20 małoletnich bez opieki jednocześnie. Ten górny limit zapewnia również jasność prawa. Maksymalna liczba 20 małoletnich bez opieki jest uznawana za dobrą praktykę przez ekspertów w dziedzinie opieki nad małoletnimi, takich jak NIDOS i UNHCR.

Poprawka 743
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli na opiekuna wyznaczona jest organizacja, niezwłocznie wyznacza ona osobę odpowiedzialną za wypełnianie obowiązków opiekuna małoletniego bez opieki zgodnie z ***niniejszym rozporządzeniem***.	Jeżeli na opiekuna wyznaczona jest organizacja, niezwłocznie wyznacza ona osobę odpowiedzialną za wypełnianie obowiązków opiekuna małoletniego bez opieki zgodnie z ***niniejszą dyrektywą***.

Or. en

Poprawka 744
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Wyznaczony opiekun ma obowiązek zapewnić, by małoletni miał dostęp do wszystkich praw wynikających w niniejszego rozporządzenia. Właściwe	2. Wyznaczony opiekun ma obowiązek zapewnić, by małoletni miał dostęp do wszystkich praw wynikających w niniejszego rozporządzenia. Właściwe

organy ***regularnie*** oceniają skuteczność ***wyznaczonego*** opiekuna.	organy ***odpowiedzialne*** oceniają skuteczność opiekuna ***w ciągu pierwszego miesiąca od jego powołania, a potem regularnie***.

Or. en

Uzasadnienie

Ocena skuteczności opiekuna powinna być przeprowadzona w pierwszym miesiącu po jego powołaniu, co wynika z koncepcji, w myśl której to w pierwszym okresie tworzy się między opiekunem a małoletnim relację stanowiącą podstawę trwałego zaufania.

Poprawka 745
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 3 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) w ośrodkach specjalizujących się w kwaterowaniu małoletnich;	c) w ***otwartych*** ośrodkach specjalizujących się w kwaterowaniu małoletnich***, które uwzględniają ich podatność na zagrożenia i zapewniają ich bezpieczeństwo***;

Or. en

Poprawka 746
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 3 – akapit 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) w ***innych*** miejscach zakwaterowania odpowiednich dla małoletnich.	d) w ***otwartych*** miejscach zakwaterowania odpowiednich dla małoletnich***, które uwzględniają ich podatność na zagrożenia i zapewniają ich bezpieczeństwo***.

Or. en

Poprawka 747
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli małoletni bez opieki otrzymał ochronę międzynarodową, a jeszcze nie rozpoczęto poszukiwania członków jego rodziny, właściwe organy rozpoczynają ich poszukiwanie jak najszybciej po udzieleniu ochrony międzynarodowej, dążąc jednocześnie do jak najlepszego zabezpieczenia interesów małoletniego. Jeżeli poszukiwania już się rozpoczęły, są w stosownych przypadkach kontynuowane. W przypadkach gdy może dojść do zagrożenia życia lub integralności fizycznej małoletniego lub jego bliskich krewnych, szczególnie jeżeli pozostali oni w kraju pochodzenia, należy zadbać o poufność gromadzenia, przetwarzania i obiegu informacji dotyczących tych osób.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Podstawy prawnej łączenia rodzin należy upatrywać przede wszystkim w dyrektywie w sprawie łączenia rodzin. Ponadto zachęcanie do łączenia rodzin może nasilać presję na spójność społeczną i sektor publiczny w państwach członkowskich.

Poprawka 748
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

5. ***Jeżeli*** małoletni ***bez opieki otrzymał*** ochronę międzynarodową***, a jeszcze nie rozpoczęto poszukiwania członków jego rodziny, właściwe organy rozpoczynają ich poszukiwanie jak najszybciej po udzieleniu ochrony międzynarodowej, dążąc jednocześnie do jak najlepszego zabezpieczenia interesów małoletniego***. ***Jeżeli poszukiwania już się rozpoczęły, są*** w ***stosownych*** przypadkach ***kontynuowane. W przypadkach*** gdy może dojść do zagrożenia życia lub integralności fizycznej małoletniego lub jego bliskich krewnych, szczególnie jeżeli pozostali oni w kraju pochodzenia, należy zadbać o poufność gromadzenia, przetwarzania i obiegu informacji dotyczących tych osób.	5. ***Poszukiwania członków rodziny małoletniego rozpoczynają się, gdy tylko*** małoletni ***zarejestruje wniosek o*** ochronę międzynarodową. W przypadkach gdy może dojść do zagrożenia życia lub integralności fizycznej małoletniego lub jego bliskich krewnych, szczególnie jeżeli pozostali oni w kraju pochodzenia, należy zadbać o poufność gromadzenia, przetwarzania i obiegu informacji dotyczących tych osób***, tak aby uniknąć zagrożenia dla ich bezpieczeństwa***.

Or. en

Poprawka 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Osoby i organizacje pracujące z małoletnimi bez opieki objęte są właściwym szkoleniem ustawicznym dotyczącym praw i potrzeb małoletnich; przestrzega się norm ochrony dzieci, o których mowa w art. 22 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur].	6. Osoby i organizacje pracujące z małoletnimi bez opieki objęte są właściwym szkoleniem ustawicznym dotyczącym praw i potrzeb małoletnich; przestrzega się norm ochrony dzieci, o których mowa w art. 22 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur]. ***Jeżeli na opiekuna wyznaczona jest organizacja, wskazuje ona osobę odpowiedzialną za wypełnianie obowiązków opiekuna wobec małoletniego bez opieki zgodnie z niniejszą dyrektywą. Opiekun wypełnia swoje obowiązki zgodnie z zasadą najlepszego zabezpieczenia interesów dziecka, musi posiadać niezbędne w tym celu kwalifikacje i wiedzę fachową i nie może być notowany za przestępstwa lub***

wykroczenia związane z dziećmi. Aby zapewnić dobrostan i rozwój społeczny małoletniego, osobę pełniącą rolę opiekuna należy zmienić tylko wówczas, gdy jest to konieczne. Organizacje lub osoby, których interesy kolidują lub mogą kolidować z interesami małoletniego bez opieki, nie mogą zostać wyznaczone na opiekunów.

Or. en

Uzasadnienie

Jest to zgodne z proponowanymi zmianami do dyrektywy w sprawie warunków przyjmowania. Opiekunowie powinni posiadać odpowiednie kwalifikacje, a priorytetem powinien być interes dziecka.

Poprawka 750
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Osoby i organizacje pracujące z małoletnimi bez opieki objęte są właściwym szkoleniem ***ustawicznym*** dotyczącym praw i potrzeb małoletnich; przestrzega się norm ochrony dzieci, o których mowa w art. 22 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur].	6. Osoby i organizacje pracujące z małoletnimi bez opieki objęte są właściwym szkoleniem dotyczącym praw i potrzeb małoletnich; przestrzega się norm ochrony dzieci, o których mowa w art. 22 rozporządzenia (UE) xxx/xxx [rozporządzenie w sprawie procedur].

Or. en

Poprawka 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania ***na warunkach równoważnych warunkom stosowanym wobec innych obywateli państw trzecich legalnie zamieszkujących na terytorium państw członkowskich i znajdujących się w porównywalnej sytuacji***.	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania.

Or. en

Poprawka 752
Lorenzo Fontana

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania na warunkach ***równoważnych warunkom stosowanym wobec innych obywateli państw trzecich legalnie zamieszkujących na terytorium państw członkowskich i znajdujących się w porównywalnej sytuacji***.	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania na warunkach ***obowiązujących w państwie przyjmującym***.

Or. it

Poprawka 753
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania na warunkach	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania na warunkach

równoważnych warunkom stosowanym wobec ***innych*** obywateli ***państw trzecich legalnie zamieszkujących na terytorium państw członkowskich i znajdujących się w porównywalnej sytuacji***.	równoważnych warunkom stosowanym wobec obywateli.

Or. en

Poprawka 754
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania na warunkach równoważnych warunkom stosowanym wobec innych obywateli państw trzecich legalnie zamieszkujących na terytorium państw członkowskich ***i znajdujących się w porównywalnej sytuacji***.	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostęp do zakwaterowania na warunkach równoważnych warunkom stosowanym wobec innych obywateli państw trzecich legalnie zamieszkujących na terytorium państw członkowskich.

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest jasne, co faktycznie oznacza sformułowanie „obywatele państw trzecich legalnie przebywający na terytorium i znajdujący się w porównywalnej sytuacji”. Proponowana zmiana ma usunąć tę niejednoznaczność i zapewnić odpowiednie zakwaterowanie dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej.

Poprawka 755
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Krajowe praktyki rozpraszania osób korzystających z ochrony międzynarodowej wprowadza się w ***miarę***	2. Krajowe praktyki rozpraszania osób korzystających z ochrony międzynarodowej wprowadza się w ***sposób***

możliwości bez dyskryminacji osób korzystających z ochrony międzynarodowej, zapewniając równość szans w zakresie dostępu do zakwaterowania.	***właściwy i racjonalny pod względem kosztów***.

Or. en

Poprawka 756
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Krajowe praktyki rozpraszania osób korzystających z ochrony międzynarodowej wprowadza się ***w miarę możliwości*** bez dyskryminacji osób korzystających z ochrony międzynarodowej, zapewniając równość szans w zakresie dostępu do zakwaterowania.	2. Krajowe praktyki rozpraszania osób korzystających z ochrony międzynarodowej wprowadza się bez dyskryminacji osób korzystających z ochrony międzynarodowej, zapewniając równość szans w zakresie dostępu do zakwaterowania.

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uwagi do art. 28 ust. 2

Poprawka 757
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do	1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do

kursów językowych, programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do ***szkolenia zawodowego, uwzględniającego*** szczególne potrzeby tych osób.	***bezpłatnych i łatwo dostępnych*** programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do ***opieki nad dzieckiem, przy czym w środkach tych należy uwzględniać*** szczególne potrzeby tych osób.

Or. en

Poprawka 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do kursów językowych, programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do szkolenia zawodowego, ***uwzględniającego*** szczególne potrzeby tych osób.	1. W celu ***promowania i*** ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają ***bezpłatny i skuteczny*** dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do kursów językowych, programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do szkolenia zawodowego, ***uwzględniających*** szczególne potrzeby tych osób.

Or. en

Poprawka 759
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W celu ułatwienia integracji ***osób korzystających*** z ochrony międzynarodowej ***ze społeczeństwem osoby takie*** mają dostęp do środków	1. W celu ułatwienia integracji ***ze społeczeństwem osoby korzystające*** z ochrony międzynarodowej ***i członkowie ich rodziny, o których mowa w art. 2***

integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do kursów językowych, programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych ***oraz do szkolenia zawodowego, uwzględniającego szczególne potrzeby tych osób***.	***ust. 9,*** mają dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do kursów językowych, programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych.

Or. en

Poprawka 760
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do kursów językowych, programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do szkolenia zawodowego, ***uwzględniającego*** szczególne potrzeby tych osób.	1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają ***bezpłatny i skuteczny*** dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do kursów językowych, programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do szkolenia zawodowego, ***uwzględniających*** szczególne potrzeby tych osób.

Or. en

Poprawka 761
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony	1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony

międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie ***mają*** dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, ***w szczególności do kursów językowych, programów kształtujących*** świadomość obywatelską i ***programów integracyjnych*** oraz ***do*** szkolenia ***zawodowego, uwzględniającego*** szczególne potrzeby tych osób.	międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie ***mogą mieć*** dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, ***takich jak kursy językowe, programy kształtujące*** świadomość obywatelską i ***programy integracyjne*** oraz szkolenia ***zawodowe, uwzględniające*** szczególne potrzeby tych osób.

Or. en

Poprawka 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1 – akapit 1 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Instytucje publiczne pracują wspólnie z organizacjami pozarządowymi nad rozwojem środków integracji uwzględniających potrzeby wyrażane bezpośrednio przez osoby korzystające z ochrony międzynarodowej. Należy również mieć na uwadze szczególną sytuację osób korzystających z ochrony międzynarodowej mających specjalne potrzeby, kobiet i małoletnich bez opieki.

Or. es

Poprawka 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Państwa członkowskie zapewniają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej skuteczny dostęp do bezpłatnych kursów językowych od dnia, w którym przyznano im taką ochronę.

	Niemniej jeżeli osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają dostateczne środki, państwa członkowskie mogą wymagać od nich pokrycia kosztów takiego kursu lub poniesienia części tych kosztów.

Or. en

Poprawka 764
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Państwa członkowskie zapewniają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej dostęp do bezpłatnych kursów językowych od dnia, w którym przyznano im taką ochronę.

Or. en

Poprawka 765
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W ***zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w*** środkach integracyjnych ***może być obowiązkowy***.	2. ***Państwo członkowskie czyni uczestnictwo*** w środkach integracyjnych ***obowiązkowym***. ***Dostęp do świadczeń socjalnych jest zależny od skutecznego uczestnictwa w programach integracji i pomyślnego ich ukończenia przez osoby korzystające z ochrony międzynarodowej.***

Or. en

Poprawka 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy.	2. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy***, pod warunkiem że są one bezpłatne, faktycznie i łatwo dostępne oraz uwzględniają szczególne potrzeby osób korzystających z ochrony międzynarodowej***.

Or. it

Poprawka 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy.	2. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy**,**

	pod warunkiem że odnośne środki integracyjne są łatwo dostępne, bezpłatne i uwzględniają szczególne potrzeby.

Or. en

Poprawka 769
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy***.	2. ***Państwo członkowskie czyni środki integracyjne łatwo dostępnymi, bezpłatnymi i uwzględniającymi szczególne potrzeby osób korzystających z ochrony międzynarodowej***.

Or. en

Poprawka 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 38a
	Obowiązki
	1. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają obowiązek poszanowania i przestrzegania prawa Unii i prawa krajowego danego państwa członkowskiego.
	2. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają obowiązek poszanowania kultury, języka i norm społecznych danego państwa członkowskiego.

	3. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają obowiązek dołożenia starań, aby zintegrować się w państwie członkowskim i korzystać z zapewnionych możliwości integracyjnych, takich jak nauka języka urzędowego danego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 771
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Udziela się pomocy osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej, które pragną zostać repatriowane.	Osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej, które pragną zostać repatriowane ***udziela się jedynie pomocy niepieniężnej, a dobrowolna emigracja osób korzystających z ochrony międzynarodowej powinna być aktywnie promowana przez szeroki wachlarz polityk krajowych***.

Or. en

Poprawka 772
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Udziela się pomocy osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej, które pragną zostać repatriowane.	***Można udzielać*** pomocy osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej, które pragną zostać repatriowane.

Or. en

Poprawka 773
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Organy i inne organizacje stosujące przepisy niniejszego rozporządzenia odbywają niezbędne szkolenie i są związanie zasadą poufności, zgodnie z przepisami prawa krajowego, w odniesieniu do informacji uzyskanych podczas pracy.	Organy i inne organizacje stosujące przepisy niniejszego rozporządzenia odbywają niezbędne szkolenie i są związanie zasadą poufności, zgodnie z przepisami prawa krajowego, w odniesieniu do informacji ***na temat indywidualnych przypadków*** uzyskanych podczas pracy***, z zastrzeżeniem dostatecznie zanonimizowanych danych do celów kontroli publicznej***.

Or. en

Poprawka 774
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Organy i inne organizacje stosujące przepisy ***niniejszego rozporządzenia*** odbywają niezbędne szkolenie i są związanie zasadą poufności, zgodnie z przepisami prawa krajowego, w odniesieniu do informacji uzyskanych podczas pracy.	Organy i inne organizacje stosujące przepisy ***niniejszej dyrektywy*** odbywają niezbędne szkolenie i są związanie zasadą poufności, zgodnie z przepisami prawa krajowego, w odniesieniu do informacji uzyskanych podczas pracy.

Or. en

Poprawka 775
Jean Lambert

w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 42a
	Transpozycja
	1. Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem XX/XX/XXXX. Państwa członkowskie niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.
	Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odesłanie do niniejszej dyrektywy lub odesłanie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez państwa członkowskie.
	2. Państwa członkowskie przekazują Komisji teksty przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Or. en

Poprawka 776
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 43 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Nie później niż w terminie dwóch lat od ***wejścia w życie niniejszego rozporządzenia***, a następnie co ***pięć lat*** Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania ***niniejszego rozporządzenia*** oraz, w stosownych	Nie później niż w terminie dwóch lat od ***terminu na transponowanie niniejszej dyrektywy***, a następnie co ***trzy lata*** Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania ***niniejszej dyrektywy*** oraz, w

przypadkach, proponuje wszelkie niezbędne zmiany.	stosownych przypadkach, proponuje wszelkie niezbędne zmiany.

Or. en

Poprawka 777
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44
Artykuł 4
ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 44	***skreśla się***
Zmiany dyrektywy 2003/109/WE	
1. W art. 4 dyrektywy 2003/109/WE dodaje się ustęp 3a w brzmieniu:	
„3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1.”.	
„Artykuł 26a	
Transpozycja art. 4 ust. 3a	
Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 4 ust. 3a niniejszej dyrektywy najpóźniej [sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia]. Niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.”.	

Or. en

Poprawka 778
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1
Dyrektywa 2003/109/UE
Artykuł 4 – ustęp 3 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W art. 4 dyrektywy 2003/109/WE dodaje się ustęp 3a w brzmieniu:	***skreśla się***
„3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1.”.	

Or. en

Poprawka 779
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1
Artykuł 4
ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

1. W art. 4 dyrektywy 2003/109/WE dodaje się ustęp 3a w brzmieniu:	***skreśla się***
„3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1.”.	

Or. en

Poprawka 780
Anna Maria Corazza Bildt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W art. 4 dyrektywy 2003/109/WE dodaje się ustęp 3a w brzmieniu:	1. W art. 4 dyrektywy 2003/109/WE dodaje się ustęp 3a w brzmieniu: ***Procedura ta nie ma zastosowania do małoletnich bez opieki.***

Or. en

Uzasadnienie

Wtórne przepływy małoletnich bez opieki, które nie są w ich interesie, często są organizowane przez przemytników, a zatem powinni być karani za to, co jest spowodowane okolicznościami pozostającymi poza ich kontrolą.

Poprawka 781
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1

Artykuł 4
ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 782
Kati Piri

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1
Dyrektywa 2003/109/WE
Artykuł 4 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim ***w*** niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, ***i nie posiada*** prawa pobytu ***ani*** prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1.	3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, ***a władze tego państwa członkowskiego ustaliły, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa lub zamieszkuje bez*** prawa pobytu ***lub*** prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi ***przez więcej niż dwa tygodnie i bez poważnego i pilnego uzasadnienia***, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia

się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1.

Or. en

Poprawka 783
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1
Dyrektywa 2003/109/WE
Artykuł 4 – ustęp 3 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim ***w*** niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1.	3a. W przypadku stwierdzenia, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa w innym państwie członkowskim niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi, okresu legalnego pobytu przed wystąpieniem tej sytuacji nie uwzględnia się przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1***, chyba że osoba ta wykaże, iż przyczyną przeniesienia były okoliczności pozostające poza jej kontrolą***.

Or. en

Uzasadnienie

Pomimo zgody co do rozumowania stojącego za tym przepisem istnieją pewne wątpliwości co do tego, czy takie sankcje – stosowane bez wyjątku – są spójne z zasadą proporcjonalności. Mogą zdarzyć się sytuacje, w których osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przeniosła się do państwa członkowskiego innego niż to, które udzieliło jej ochrony międzynarodowej, z przyczyn niezależnych od swojej woli.

Poprawka 784
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1 a (nowy)
Dyrektywa 2003/109/WE
Artykuł 4 – ustęp 2 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. -1. Art. 4 ust. 2 akapit trzeci dyrektywy 2003/109/WE otrzymuje następujące brzmienie:
	„W odniesieniu do osób, którym przyznano ochronę międzynarodową, przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1, uwzględnia się okres pomiędzy datą złożenia wniosku, na podstawie którego przyznano tę ochronę międzynarodową, a datą przyznania zezwolenia na pobyt, o którym mowa w art. 26 rozporządzenia (UE).../... [rozporządzenie w sprawie kwalifikowania].”.

Or. en

Poprawka 785
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1 b (nowy)
Dyrektywa 2003/109/WE
Artykuł 4 – ustęp 1 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1b. Art. 4 ust. 1a dyrektywy 2003/109/WE otrzymuje brzmienie:
	„1. Państwa Członkowskie przyznają status rezydenta długoterminowego obywatelom państw trzecich, którzy zamieszkiwali legalnie i nieprzerwanie na ich terytorium przez okres pięciu lat, bezpośrednio poprzedzający złożenie właściwego wniosku.
	1a. W drodze odstępstwa od ust. 1 państwa członkowskie przyznają status rezydenta długoterminowego osobom korzystającym

z ochrony międzynarodowej, które zamieszkiwały legalnie i nieprzerwanie na ich terytorium przez okres dwóch lat, bezpośrednio poprzedzający złożenie właściwego wniosku.”.

Or. en

Poprawka 786
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 2
Artykuł 4
ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Dodaje się art. 26a w brzmieniu:	***skreśla się***
„Artykuł 26a	
Transpozycja art. 4 ust. 3a	
Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 4 ust. 3a niniejszej dyrektywy najpóźniej [sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia]. Niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.”.	

Or. en

Poprawka 787
Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 2
Dyrektywa 2003/109/WE
Artykuł 26 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

2. Dodaje się art. 26a w brzmieniu:	***skreśla się***	
„Artykuł 26a		
Transpozycja art. 4 ust. 3a		
Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 4 ust. 3a niniejszej dyrektywy najpóźniej [sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia]. Niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.”.		

Or. en

Poprawka 788
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 2
Artykuł 4
ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 26a	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 789
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 2
Artykuł 4
ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Transpozycja art. 4 ust. 3a	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 790
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 2
Artykuł 4
ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 4 ust. 3a niniejszej dyrektywy najpóźniej [sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia]. Państwa członkowskie niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 791
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 2
Dyrektywa 2003/109/WE
Artykuł 26 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 4 ust. 3a niniejszej dyrektywy najpóźniej ***[sześć miesięcy*** po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia]. Państwa członkowskie niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.	Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 4 ust. 3a niniejszej dyrektywy najpóźniej ***[jeden miesiąc*** po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia]. Państwa członkowskie niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Or. en

Poprawka 792
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 45 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dyrektywa 2011/95/UE traci moc ze skutkiem od dnia wejścia w życie ***niniejszego rozporządzenia***. Odesłania do uchylonej dyrektywy traktuje się jako odesłania do ***niniejszego rozporządzenia*** zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.	Dyrektywa 2011/95/UE traci moc ze skutkiem od dnia wejścia w życie ***niniejszej dyrektywy***. Odesłania do uchylonej dyrektywy traktuje się jako odesłania do ***niniejszej dyrektywy*** zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

Or. en

Poprawka 793
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po ***jego*** opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.	***Niniejsza dyrektywa*** wchodzi w życie dwudziestego dnia po ***jej*** opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Or. en

Poprawka 794
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

Niniejsze rozporządzenie stosuje się po [sześciu miesiącach od dnia jego wejścia w życie].	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 795
Kinga Gál

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niniejsze rozporządzenie stosuje się po ***[sześciu*** miesiącach od dnia jego wejścia w życie].	Niniejsze rozporządzenie stosuje się po ***[dwunastu*** miesiącach od dnia jego wejścia w życie].

Or. en

Poprawka 796
Jean Lambert
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 797
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami.	Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami. ***Państwa członkowskie mogą odmówić stosowania transponowanych aktów prawnych, regulacji i przepisów administracyjnych, które uznają za naruszenie zasady pomocniczości lub ducha Traktatów.***

Or. en

Poprawka 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Załącznik I a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ZAŁĄCZNIK II
	Wzajemne uznawanie decyzji azylowych i przenoszenie odpowiedzialności za decyzje azylowe
	Wzajemne uznawanie pozytywnych decyzji azylowych na podstawie ujednoliconych norm prawnych i praktyk uznano za ważny krok w dalszym rozwoju wspólnego europejskiego systemu azylowego. Również traktat lizboński przewiduje ściślejszą unię. Art. 78 ust. 1 TFUE stanowi, że Unia rozwinie wspólną politykę w dziedzinie azylu, ochrony uzupełniającej i tymczasowej ochrony zgodnie z Konwencją dotyczącą statusu uchodźców z 1951 r. i protokołem do niej. W tym celu należy przyjąć środki, które pozwoliłyby na „jednolity status azylu dla obywateli państw trzecich, obowiązujący w całej Unii" oraz jednolity status ochrony uzupełniającej obywateli państw trzecich. Pierwszym krokiem do zapewnienia powyższego jest wzajemnie uznawanie

pozytywnych decyzji azylowych, które zapewnią, że istnieje wśród państw członkowskich wspólny konsensus dotyczący skutku pozytywnej decyzji azylowej wydanej przez inne państwo członkowskie, co pozwoliłoby uniknąć takich spraw, jak M.C. przeciwko Bułgarii, oraz ryzyka dalszego odesłania.

Po drugie, aby status był naprawdę ważny, musi obejmować wszystkie prawa i uprawnienia wynikające ze statusu. Zgodnie z Konwencją dotyczącą statusu uchodźców z 1951 r. uchodźcy muszą być traktowani jako najbardziej uprzywilejowana grupa obcokrajowców w kwestii zatrudnienia zarobkowego, co w przypadku UE oznacza obywateli Unii mogących pracować i podróżować w innych państwach członkowskich pod warunkiem spełnienia podstawowych kryteriów.

Po trzecie, istnieje obowiązek wprowadzenia ram regulujących, w jakich okolicznościach osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej może przenosić swój status do drugiego państwa członkowskiego. Jak podkreślono w motywie 42 rozporządzenia, osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mogą wnioskować o pobyt w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które udzieliło ochrony zgodnie z odpowiednimi przepisami Unii, szczególnie na podstawie długotrwałego pobytu lub wnioskowanej dyrektywy w sprawie niebieskiej karty[1a], jednak nie pociąga to za sobą przeniesienia statusu ochrony międzynarodowej i powiązanych z tym praw. Z uwagi na problemy i obawy osób korzystających z ochrony międzynarodowej napotykane przy przeniesieniu się do innego państwa członkowskiego zgodnie z tymi dyrektywami wymagany jest instrument na szczeblu unijnym, który określa, które państwo członkowskie odpowiada za status osoby ubiegającej się o ochronę

międzynarodową, a także na jakim etapie odpowiedzialność zaczyna spoczywać na innym państwie członkowskim.

W tym celu należy uwzględnić, co następuje:

a) Art. 78 ust. 2 lit. a) TFUE[1b], który zapewnia jednolity status obowiązujący w całej Unii; aby zapewnić, że wspólna europejska polityka azylowa jest rzeczywiście oparta na wspólnych systemach i normach oraz w celu zapewnienia, aby zasada non-refoulement została utrzymana, państwa członkowskie muszą wzajemnie uznawać pozytywną decyzję azylową podejmowaną przez właściwe organy krajowe w innym państwie członkowskim.
b) W celu zapewnienia rzeczywistego obowiązywania statusu państwa członkowskie powinny uznawać prawa i uprawnienia z niego wynikające. Konwencja dotycząca statusu uchodźców z 1951 r. stanowi, że uchodźcy muszą być traktowani jako najbardziej uprzywilejowana grupa obcokrajowców pod względem zatrudnienia zarobkowego. Nakłada to na państwa obowiązek rozszerzenia pełnych praw i obowiązków na osoby korzystające z ochrony międzynarodowej uznane za takowe w innych państwach członkowskich na warunkach tożsamych z warunkami pełnoprawnych obywateli Unii.
c) Opracowanie kompleksowych ram określających, kiedy i w jakich okolicznościach może nastąpić przeniesienie statusu ochrony międzynarodowej. Należy w nich również doprecyzować, jakie aspekty roszczenia ochronnego należy uwzględnić, oraz odnieść się do kwestii ochrony danych, jaka może pojawić się przy okazji takiego przeniesienia. Powinny one również obejmować zarówno uchodźców, jak i osoby korzystające z ochrony uzupełniającej.
Wzajemne uznawanie decyzji azylowych,

które stanowiłoby, że warunki pobytu w państwie członkowskim muszą być uznane za „jednolity status azylu" obowiązujący w całej Unii, może oznaczać możliwość osiedlenia się w innym państwie członkowskim, a warunki powinny być tożsame z tymi nałożonymi na obywateli Unii Europejskiej.
Status „obowiązujący w całej Unii" obejmuje prawo osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej do przemieszczania się i osiedlenia w innym państwie członkowskim. Osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej z chwilą uzyskania statusu powinny przysługiwać takie same prawa jak obywatelom Unii oraz wszystkie prawa i uprawnienia wynikające ze statusu.

[1a] Podjęcie pracy w zawodzie wymagający wysokich umiejętności (dalej „wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie niebieskiej karty"), COM(2016) 378, 7 czerwca 2016 r.

[1b] Do celów ustępu 1 Parlament Europejski i Rada, stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą, przyjmują środki dotyczące wspólnego europejskiego systemu azylowego obejmującego: a) jednolity status azylu dla obywateli państw trzecich, obowiązujący w całej Unii.

Or. en